Instrucciones de uso
SMARTair. SMARTair mobile.

Siempre en el lado correcto.

KaVo. Dental Excellence.

KaVo Dental GmbH
Wangener Straße 78
D-88299 Leutkirch

CE

SMARTair. SMARTair mobile.

A 1 Indicaciones para el usuario 2
A 1.1 Significado de los pictogramas 2
A 1.2 Indicaciones importantes 2
A 1.3 Medidas de seguridad 2
A 1.4 Uso previsto y posibilidad de aplicación 3
A 1.5 Limpieza y cuidado del aparato 3

A 2 Volumen de suministro - accesorios 4
A 2.1 Volumen de suministro 4
A 2.2 Accesorios 4

A 3 Datos técnicos 5
A 3.1 SMARTair 5
A 3.2 SMARTair mobile 7

A 4 Punto de situación 9

A 5 Montaje y conexión 10
A 5.1 SMARTair 10
A 5.2 SMARTair mobile 12

A 6 Preparación para la puesta en servicio 14
A 6.1 SMARTair 14
A 6.2 SMARTair mobile 14
A 6.3 Insertar o cambiar el filtro de adsorción en la SMARTair 15
A 6.4 Insertar o cambiar el filtro de adsorción en la SMARTair mobile 16

A 7 Piezas de manejo y función 17
A 7.1 SMARTair 17
A 7.2 SMARTair mobile 18

A 8 Manejo 19
A 8.1 Servicio automático 19
A 8.2 Servicio manual 19
A 8.3 Servicio a través del reóstato de pie 19
A 8.4 Niveles de aspiración 20
A 8.4.1 Memorización de los niveles de aspiración 20
A 8.5 Ajuste de la sensibilidad de respuesta 21

A 9 Mantenimiento 22
A 9.1 Cambio de la bolsa de filtro SMARTair 22
A 9.2 Cambio de la bolsa de filtro SMARTair mobile 22
A 9.3 Cambio del filtro de adsorción 22
A 9.4 Insertar o cambiar el filtro finísimo en la SMARTair 23
A 9.5 Insertar o cambiar el filtro finísimo en la SMARTair mobile 25

A 10 Fallos de funcionamiento 27

B 1 Indicaciones importantes 28
B 1.1 Transporte y almacenamiento 28
B 1.2 Qué hacer en caso de daños de transporte? 29
B 1.3 Bulto – peso e identificación 29

Condiciones de garantía 30
Declaración de conformidad 31
Piezas de recambio SMARTair 32
Piezas de recambio SMARTair mobile 34

A 1 Indicaciones para el usuario

A 1.1 Significado de los pictogramas

Situación que puede conducir a peligro, daño de materiales o fallos de funcionamiento en caso de que no se tenga en cuenta la indicación.

Informaciones importantes para los usuarios y técnicos

Servicio automático
Desarrollo automático

Cerrar, enroscar, fijar, etc.

Abrir, soltar, aflojar

más, más alto

menos, más bajo

Servicio continuo

Hora, desarrollo temporal

Sacar enchufe de la red

A 1.2 Indicaciones importantes

Antes de la primera puesta en marcha, el usuario / operador debe leer las instrucciones de uso, para evitar un manejo incorrecto y otros deterioros.
Si fuera necesaria la traducción a otros idiomas, rogamos la soliciten a su sucursal correspondiente de KaVo.

La reproducción y distribución de las instrucciones de uso (IU) requieren el previo consentimiento de la empresa KaVo.

Todos los datos técnicos, informaciones, así como propiedades del equipo descrito en estas instrucciones de uso corresponden al estado en el momento de la impresión.

Es posible que se realicen cambios y mejoras del producto debido a nuevos desarrollos técnicos.

Esto no da derecho a una ampliación posterior de los equipos ya existentes.

La empresa KaVo no responde de daños provocados por

- influencias externas (mala calidad de los medios o instalación defectuosa),
- aplicación de información incorrecta,
- uso de la unidad no conforme a lo prescrito,
- reparaciones realizadas de forma inadecuada.

Reparaciones y trabajos de mantenimiento

- salvo labores descritas en estas instrucciones de uso
- están permitidos exclusivamente a personal calificado.

En caso de realizarse modificaciones por terceros, las autorizaciones dejarán de ser válidas. Para el servicio o la reparación del aparato KaVo recomienda que se utilicen piezas de recambio originales.

A 1.3 Medidas de seguridad

Un servicio seguro y la protección del aparato sólo está garantizado con el uso adecuado según las instrucciones de uso y con las herramientas autorizadas.
Además hay que tener en cuenta:

- Las prescripciones de protección laboral
- Las prescripciones de prevención de accidentes

A 1.4 Uso previsto y posibilidad de aplicación

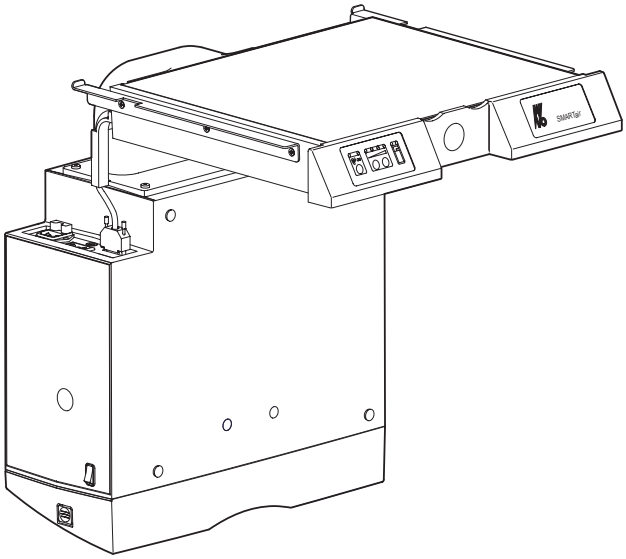
Aspiración y separación de polvos (a los cuales no son aplicables la VBG 113 y la VBG 119), así como virutas y vapores (principalmente metilmetacrilato).

Empleo en laboratorios dentales, consultas odontológicas y en el campo industrial (orfebrería, técnica de prótesis aditiva, esmerilado de cristales y materiales parecidos).

Las aspiraciones se emplean en combinación con diferentes elementos de recogida, teniendo en cuenta las prescripciones de ergonomía.

La versión de cajón SMARTair se emplea principalmente para la adaptación de bocas de aspiración enchufables.

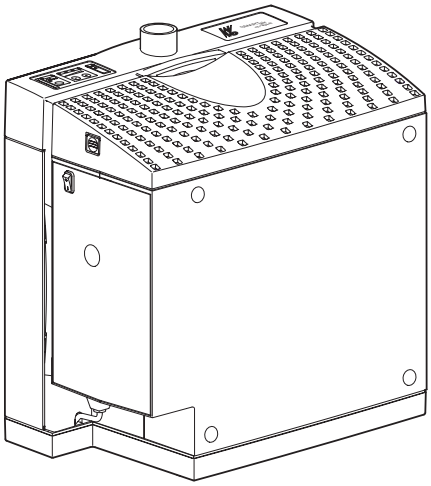
La versión móvil SMARTair mobile se emplea para la adaptación de bocas de aspiración enchufables, así como para la conexión directa a aparatos pequeños.



A 1.5 Limpieza y cuidado del aparato

En el caso de superficies nuevas, en las que el agua aún forma burbujas, basta con una limpieza con agua y agentes de limpieza suaves y no abrasivos.

Suciedad resistente se puede quitar con el agente de limpieza para material sintético de EWL (no. de mat. 0.611.0030) (Aplicación véase indicaciones en la botella).



⚠ *Durante la limpieza prestar atención a que ningún líquido llegue al interior del aparato, ya que esto puede causar fallos.*

A 2 Volumen de suministro - accesorios

A 2.1 Volumen de suministro

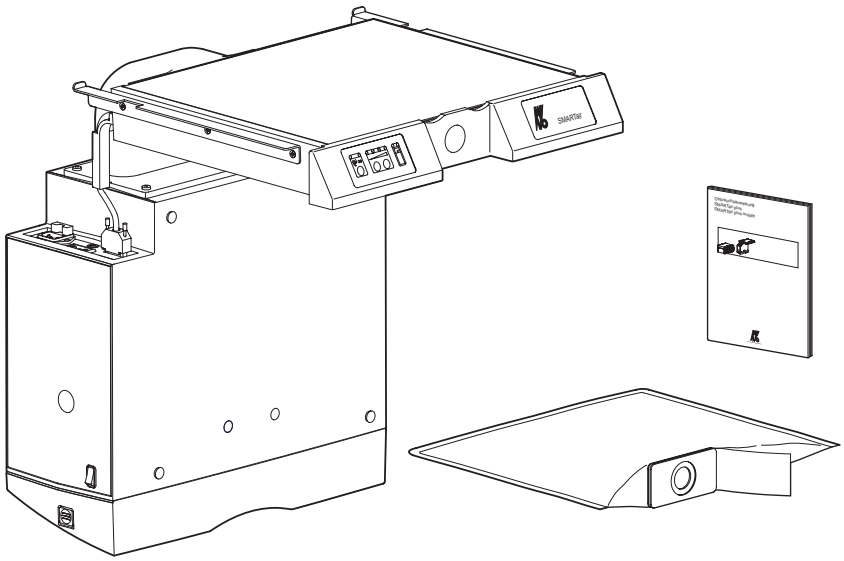
Comprobar la integridad de los equipos:

SMARTair compuesto de:

Cajón de filtro - motor

Bolsa de filtro - repuesto

Instrucciones de uso 1.001.9703



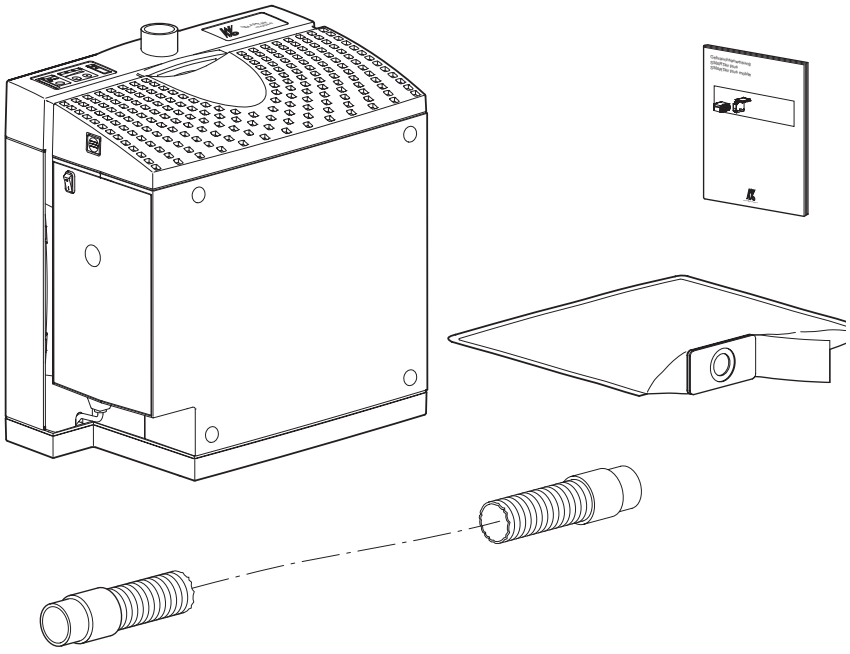
SMARTair mobile compuesto de:

Cajón de filtro - motor

Bolsa de filtro - repuesto

Tubo de aspiración ∅ 42 mm con manguitos de conexión

Instrucciones de uso 1.001.9703



A 2.2 Accesorios

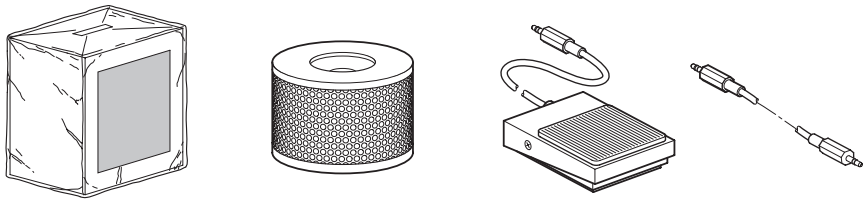
Accesorios suministrable a petición:

Filtro de adsorción no. de mat. 0.658.1861

Cartucho de filtro finísimo
no. de mat. 0.658.9802

Reóstato de pie no. de mat. 1.000.3147

Cable de control no. de mat. 1.000.7198



A 3 Datos técnicos

A 3.1 SMARTair

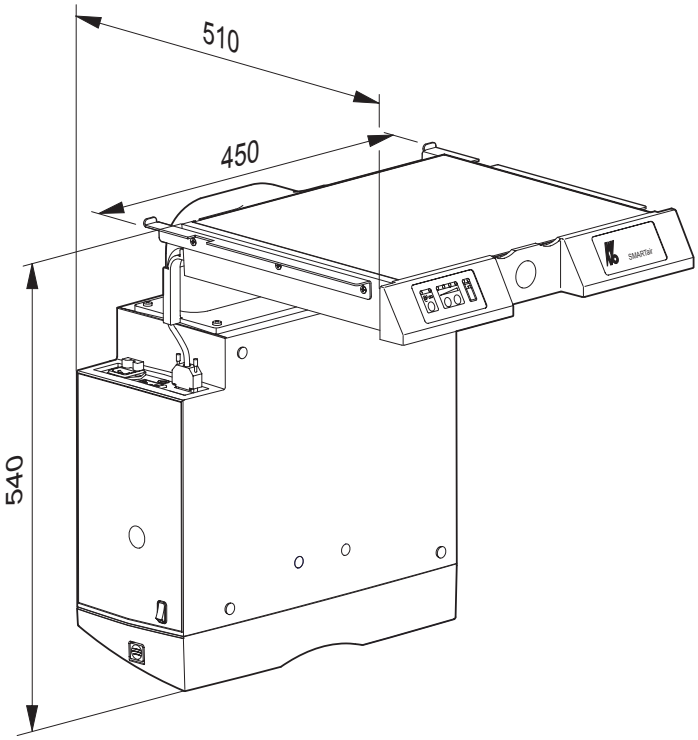
Medidas:
Anchura: 450 mm
Profundidad: 510 mm
Altura: 540 mm

Peso: aprox. 17,5 kg

Potencia de aspiración: 15-30 l/seg.

Valor de conexión máx. para aparato de trabajo: 500 W

⚠ *Corriente de fuga máx. admitido 0,5 mA.*



Valores de fusibles:
Entrada de red 100- 230V T 10A (H) /250 V
Fusible ventilador
T 4A (L) /250 V nivel 1-4
Fusible ventilador
T 3,15A (L) /250 V nivel 2

Condiciones ambientales:
Autorizado en interiores
Campo de temperatura ambiental autorizado de 5°C - 40°C
Autorizado hasta humedad relativa máx. 80 %

Tipo de servicio
Servicio continuo

Grado de ensuciamiento: 2

Categoría de sobretensión: II

Clase de protección: I

Tensión nominal
Comprobar si la tensión de red y la frecuencia de red coinciden con los datos en la placa de características.

Márgenes de tensión:
100/115/230 V 50/60 Hz

Potencia nominal:
Absorción de potencia -aparato máx. 1000 W

Dispositivo de separación:
El enchufe de red se tiene que utilizar como dispositivo de separación de la red.

Ajuste – tensión a tensión de red específica en cada país
Ajustar el conmutador de selección de tensión al valor específico (**véase A 5.1**).

Placa de características SMARTair

Informa sobre:

① Fabricante

② Número de serie

③ Código de barra

④ Atención prestar atención a documentación adjunta e indicaciones de seguridad.

⑤ Distintivo – CE

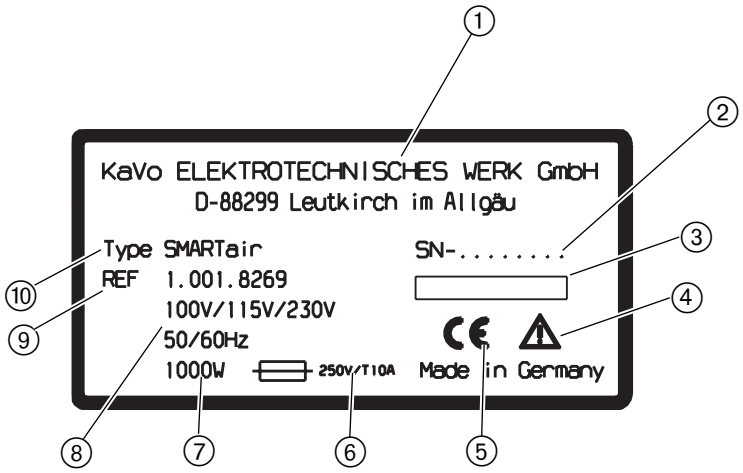
⑥ Fusibles

⑦ Potencia

⑧ Tensión de alimentación - aparato

⑨ No. de mat. (número de referencia)

⑩ Tipo de aparato



A 3.2 SMARTair mobile

Medidas:
Anchura: 420 mm
Profundidad: 270 mm
Altura: 430 mm

Peso: aprox. 17,9 kg

Potencia de aspiración: 15-30 l/seg.

Valor de conexión máx. para aparato de trabajo: 500 W

⚠ *Corriente de fuga máx. admitido 0,5 mA.*

Valores de fusibles:
Entrada de red 100- 230V T 10A (H) /250 V
Fusible ventilador
T 4A (L) /250 V nivel 1-4
Fusible ventilador
T 3,15A (L) /250 V nivel 2

Condiciones ambientales:
Autorizado en interiores
Campo de temperatura ambiental autorizado de 5°C - 40°C
Autorizado hasta humedad relativa
máx. 80 %

Tipo de servicio
Servicio continuo

Grado de ensuciamiento: 2

Categoría de sobretensión: II

Clase de protección: I

Tensión nominal
Comprobar si la tensión de red y la frecuencia de red coinciden con los datos en la placa de características.

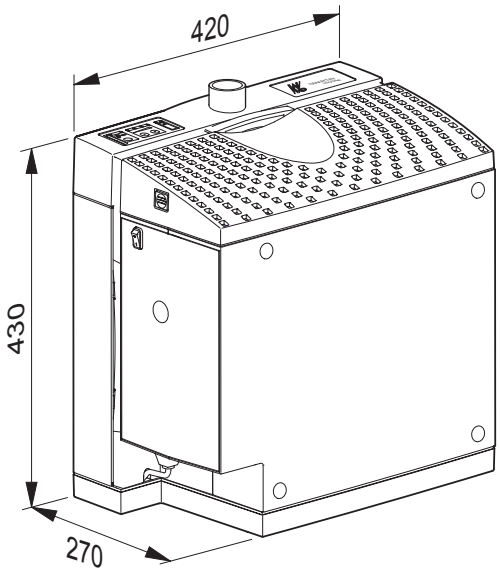
Márgenes de tensión:
100/115/230 V 50/60 Hz

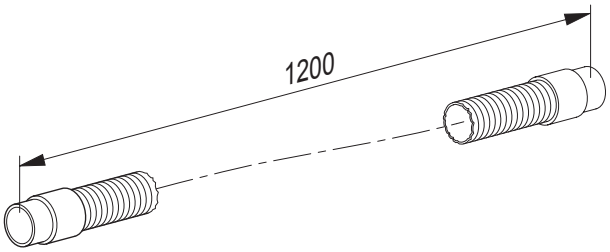
Potencia nominal:
Absorción de potencia -aparato
máx. 1000 W

Dispositivo de separación:
El enchufe de red se tiene que utilizar como dispositivo de separación de la red.

Longitud – tubo flexible de aspiración:
1 200 mm
Tubo flexible de aspiración ∅ interior:
42 mm

Ajuste – tensión a tensión de red específica en cada país
Ajustar el conmutador de selección de tensión al valor específico (**véase A 5.2**).





Placa de características SMARTair mobile

Informa sobre:

① Fabricante

② Número de serie

③ Código de barra

④ Atención prestar atención a documentación adjunta e indicaciones de seguridad.

⑤ Distintivo – CE

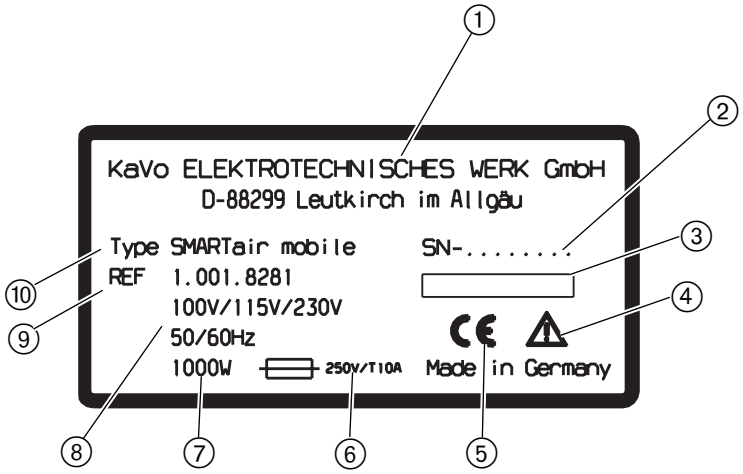
⑥ Fusibles

⑦ Potencia

⑧ Tensión de alimentación - aparato

⑨ No. de mat. (número de referencia)

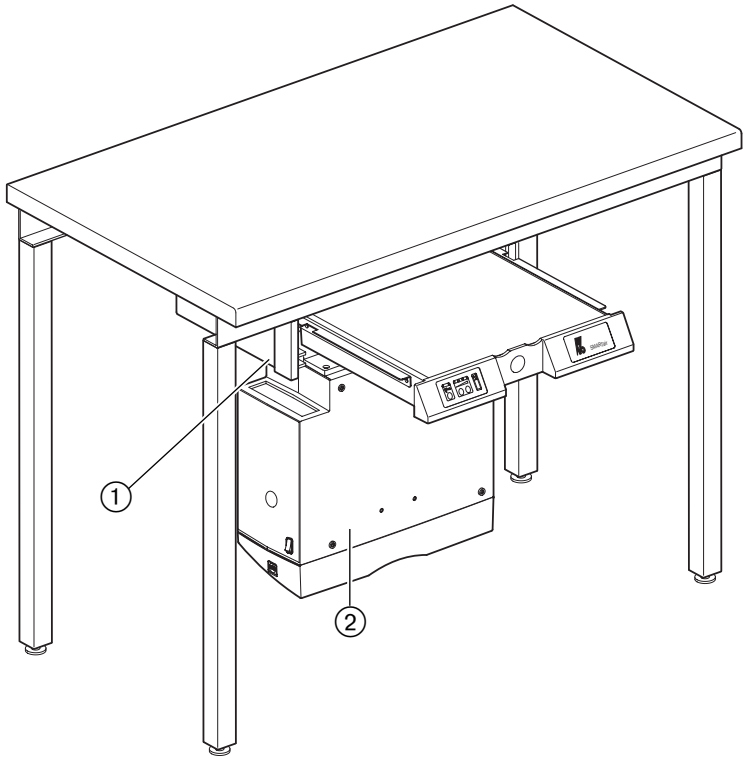
⑩ Tipo de aparato



SMARTair. SMARTair mobile.

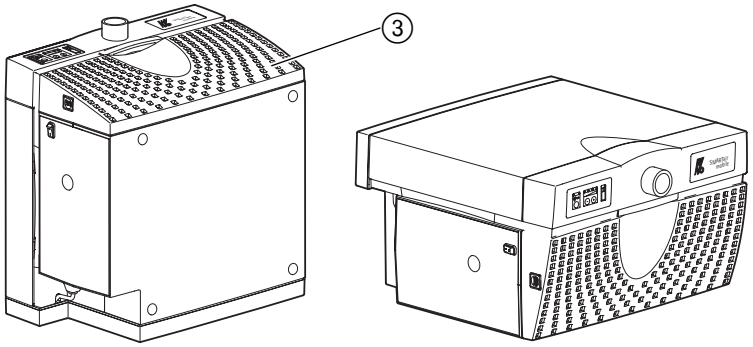
A 4 Punto de situación

La aspiración SMARTair ② está prevista para el montaje en el bastidor – EWL ① o en la base de sistema – EWL 5.



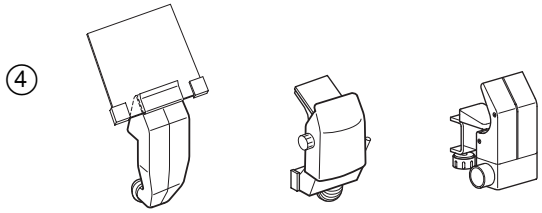
La aspiración SMARTair mobile ③ se puede instalar de pie o de forma tumbada.

⚠ *Elegir el punto de situación de tal forma que no se obstruya la salida del aire.*



La versión de cajón SMARTair se emplea principalmente para la adaptación de bocas de aspiración ④ enchufables.

La versión móvil SMARTair mobile se emplea para la adaptación de bocas de aspiración enchufables ④, así como para la conexión directa a aparatos pequeños.



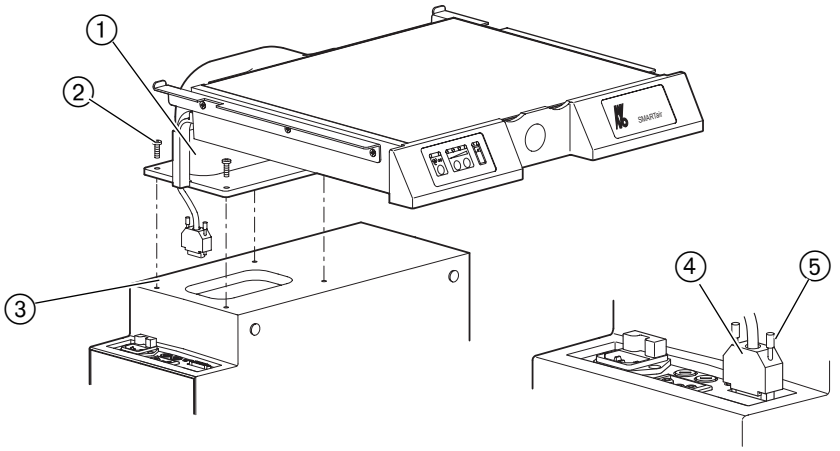
A 5 Montaje y conexión

A 5.1 SMARTair

⚠ *Trabajos de reparación y de mantenimiento –salvo aquellos descritos en estas instrucciones de uso, pueden ser realizados exclusivamente por técnicos cualificados.*

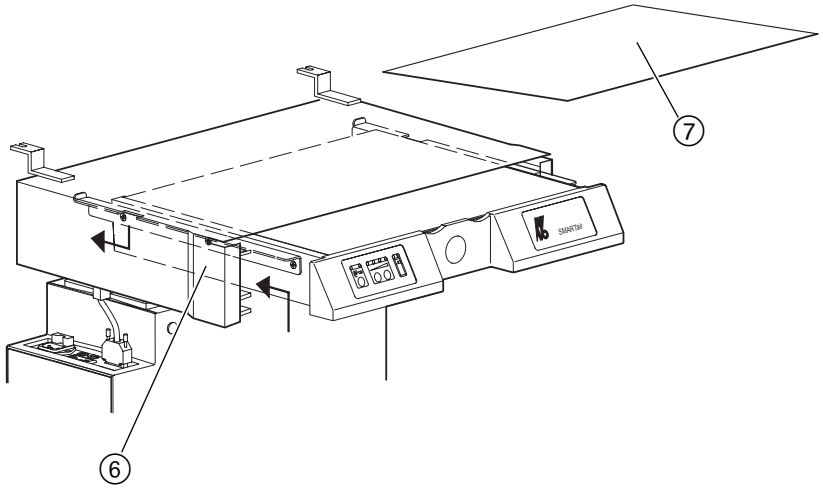
Montar la SMARTair en la posición de servicio.

Atornillar la carcasa de motor ③ y la brida ① con cuatro tornillos ② y enchufar el conector – Sub-D ④ en el enchufe previsto para ello en la carcasa y fijar con dos tornillos ⑤.



Quitar la tapa ⑦ de la SMARTair.

Insertar la SMARTair en el bastidor – EWL ⑥.



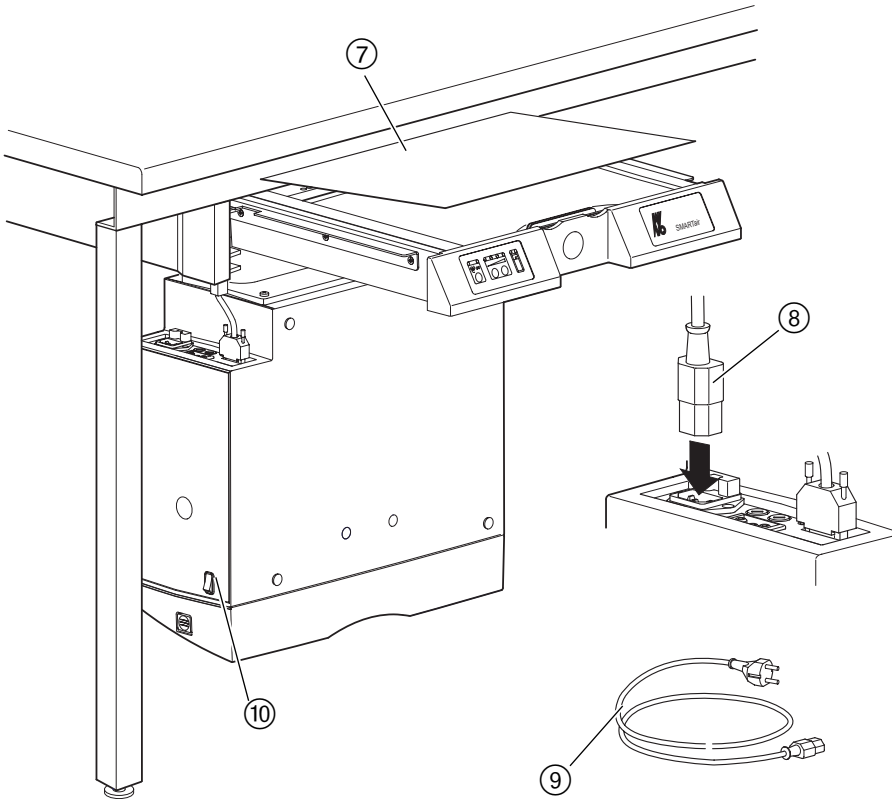
Empujar el interruptor de red ⑩ a la posición „0“.

⚠ *Enchufar el cable de red adjunto ⑨ en la conexión prevista ⑧ de la SMARTair y enchufar en una caja de enchufe a la red prevista de alcance fácil e instalada correctamente (con puesta a tierra). Esto se se tiene que asegurar también, cuando se utilice un cable de prolongación).*

ⓘ *Instalar el cable de alimentación ⑨ de tal forma que la SMARTair se pueda sacar hasta el tope sin tener que desenchufar el cable de alimentación.*

⚠ *Sólo está permitido que se enchufen aparatos de trabajo con una potencia de máx. 500 vatios.*

Poner la tapa ⑦ sobre la SMARTair e introducir la SMARTair en el bastidor 6 hasta el tope.

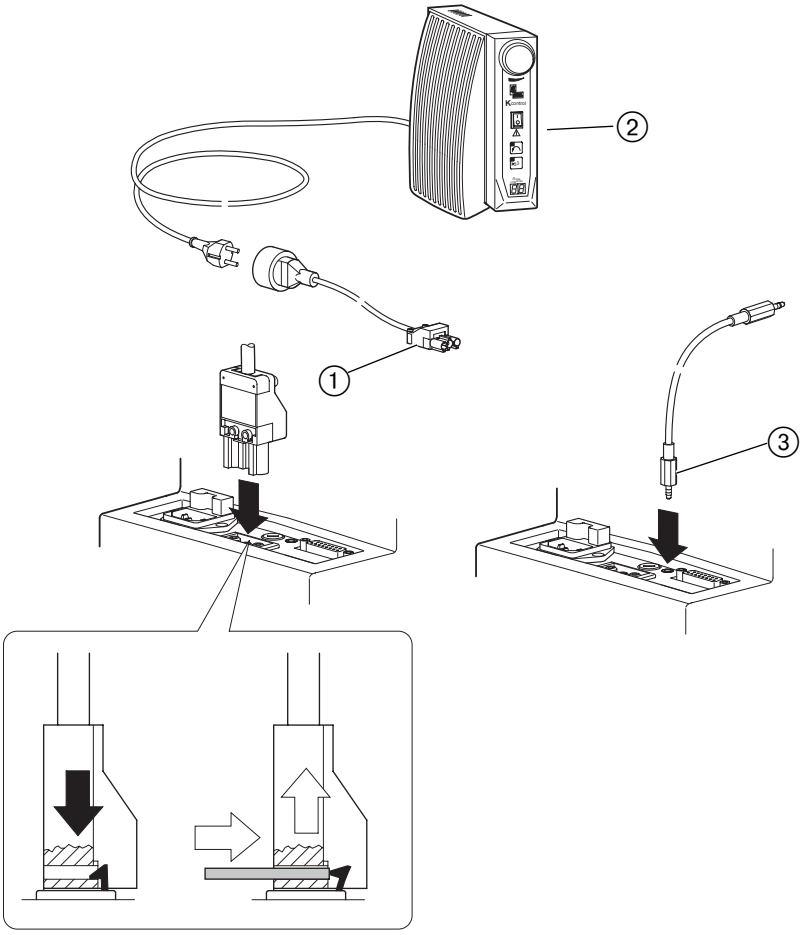


SMARTair. SMARTair mobile.

Conectar el aparato de trabajo ② a través del cable de unión ① a la SMARTair.

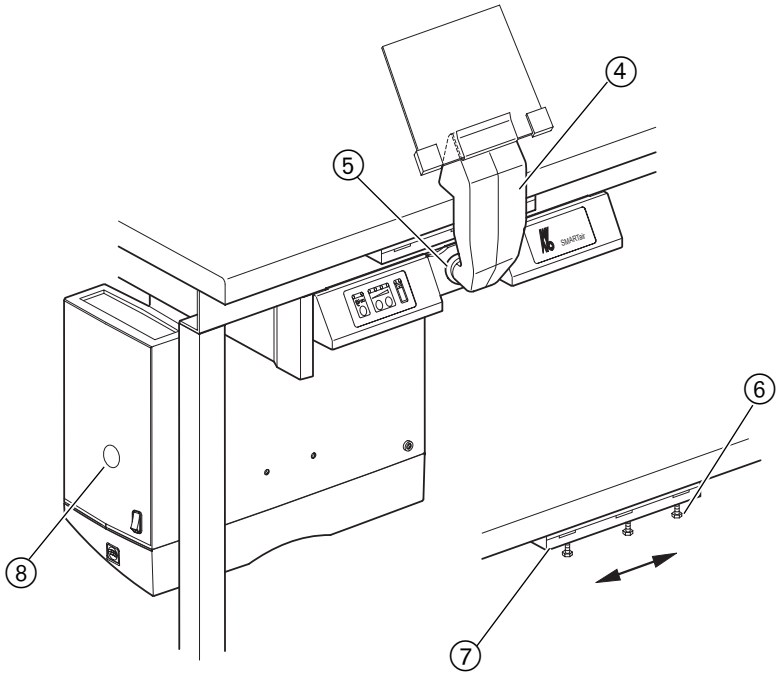
Con aparatos de trabajo con salida de control (enchufe 3,5 mm), como p. ej. en el K-Control, se puede realizar un acoplamiento directo entre el aparato de trabajo y la aspiración por medio de un cable de control ③ (no. de mat. 1.000.7198).

De este modo no hace falta un cable de unión y un ajuste de sensibilidad de respuesta.



Al utilizar la boca de aspiración ④, la abertura de aspiración ⑤ tiene que estar cubierta por completo por el labio de goma. Para reajustar aflojar los tornillos ⑥ de la regleta de enchufe ⑦ y correr ésta lateralmente.

Ajustar la tensión de red específica de cada país
Poner el selector de tensión ⑧ a la tensión de red específica de cada país.



A 5.2 SMARTair mobile

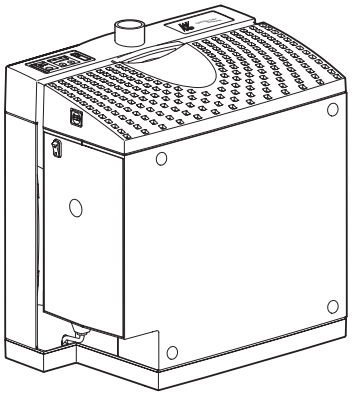
⚠ *Trabajos de reparación y de mantenimiento –salvo aquellos descritos en estas instrucciones de uso, pueden ser realizados exclusivamente por técnicos cualificados.*

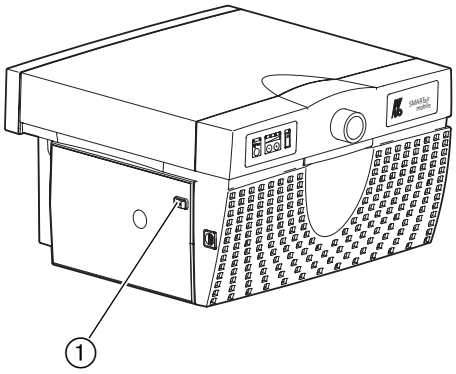
Montar la SMARTair mobile en posición de servicio prevista.

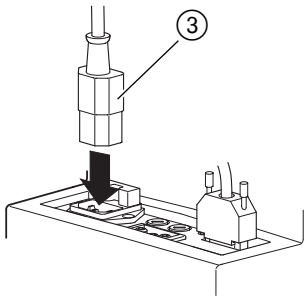
Empujar el interruptor de red ① a la posición „0“.

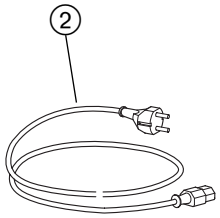
⚠ *Enchufar el cable de red adjunto ② en la conexión prevista ③ de la SMARTair y enchufar en una caja de enchufe a la red prevista de alcance fácil e instalada correctamente (con puesta a tierra). Esto se tiene que asegurar también, cuando se utilice un cable de prolongación).*

⚠ *Sólo está permitido que se enchufen aparatos de trabajo con una potencia de máx. 500 vatios.*









SMARTair. SMARTair mobile.

Conectar el aparato de trabajo ② a través del cable de unión ① a la SMARTair mobile.

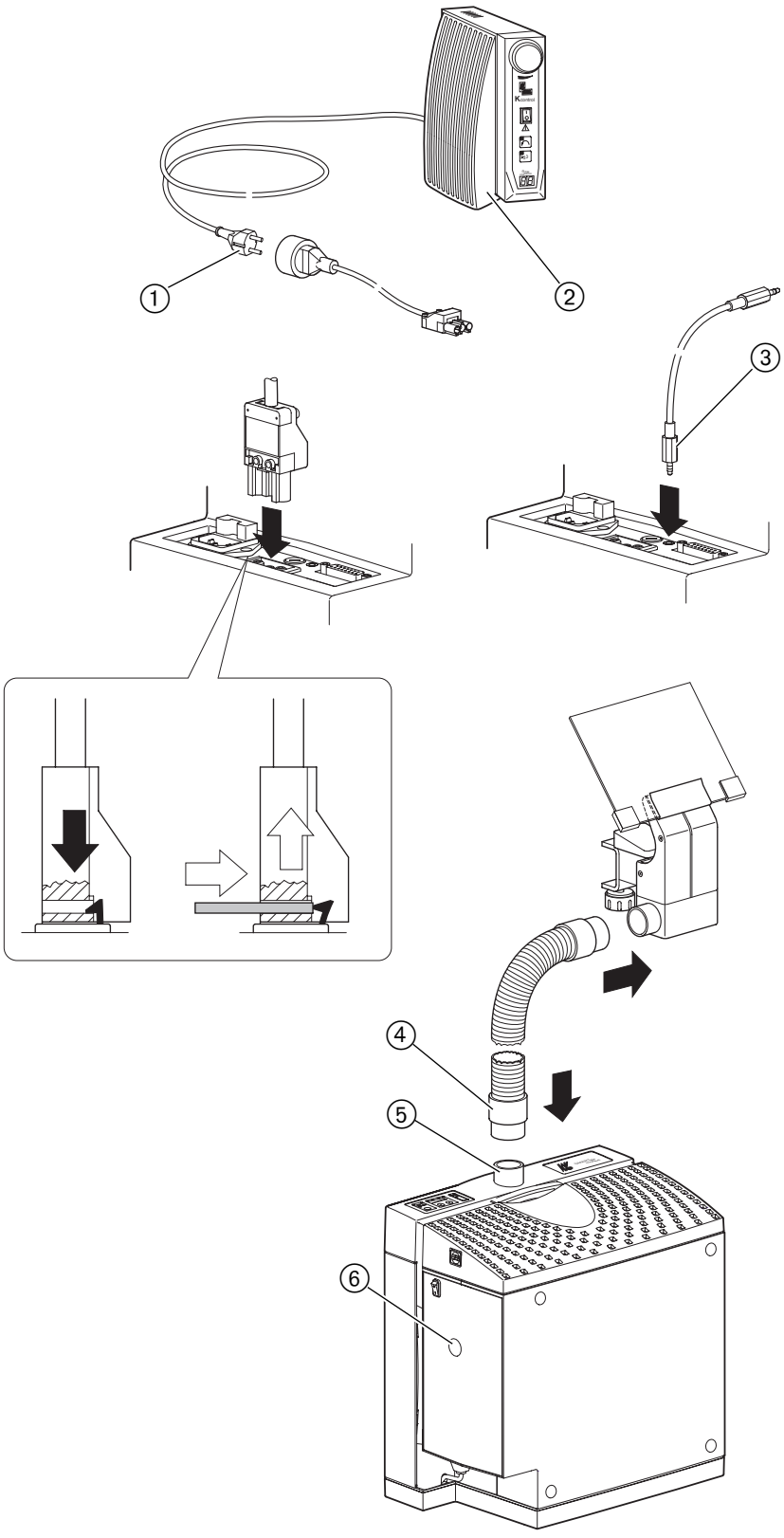
Con aparatos de trabajo con salida de control (enchufe 3,5 mm), como p. ej. en el K-Control, se puede realizar un acoplamiento directo entre el aparato de trabajo y la aspiración por medio de un cable de control ③ (no. de mat. 1.000.7198).

De este modo no hace falta un cable de unión y un ajuste de sensibilidad de respuesta.

Enchufar el tubo flexible de aspiración ④ sobre el manguito de aspiración ⑤ de la SMARTair mobile.

Establecer la conexión de tubo flexible a la boca de aspiración.

Ajustar la tensión de red específica de cada país
Poner el selector de tensión ⑥ a la tensión de red específica de cada país.



A 6 Preparación para la puesta en servicio

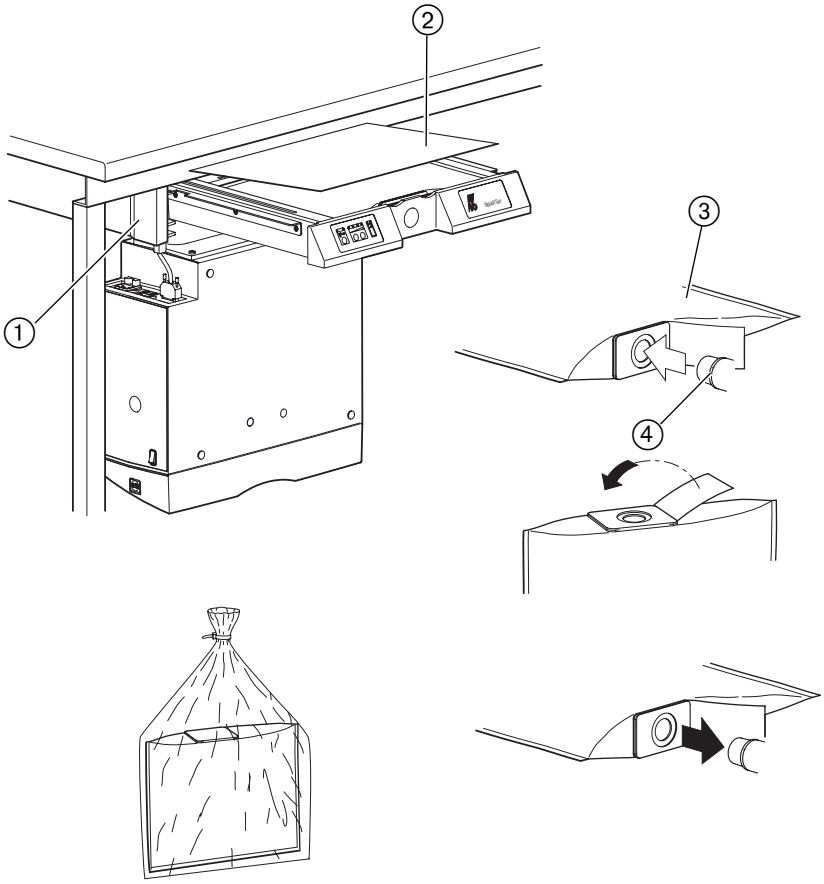
A 6.1 SMARTair

Controlar la bolsa de filtro respecto al asiento correcto:

Sacar la SMARTair del bastidor ① hasta el tope y quitar la tapa ②.

Empujar la bolsa de filtro ③ con el marco de cartón sobre el manguito de filtro ④ o comprobar respecto al asiento fijo respectivamente.

Volver a montar la tapa ② e introducir la SMARTair en el bastidor ① hasta el tope.



A 6.2 SMARTair mobile

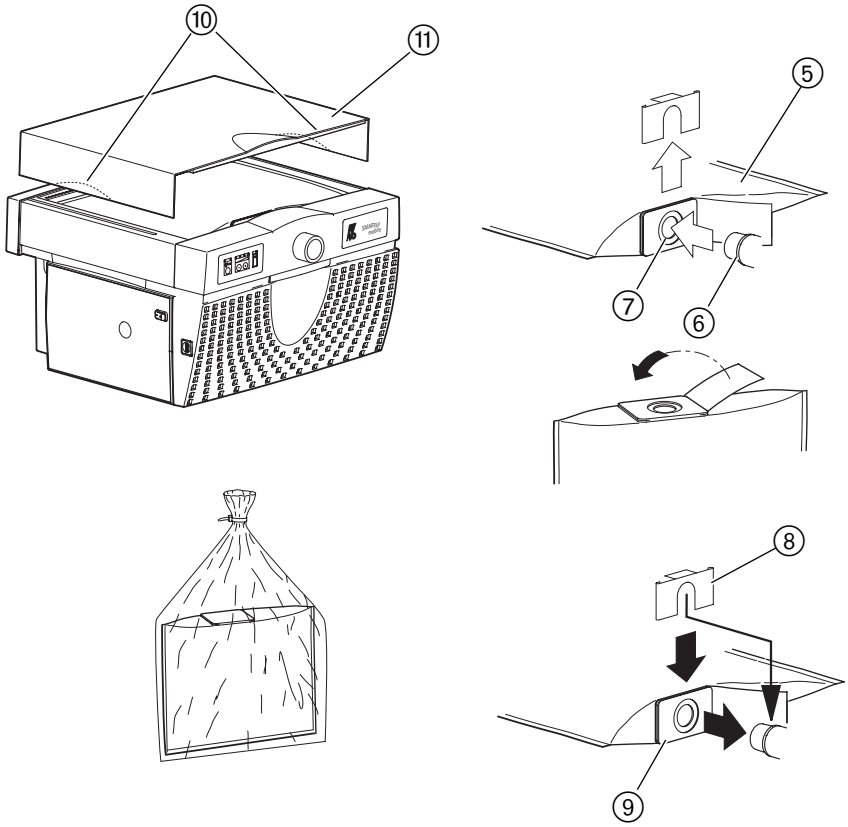
Controlar la bolsa de filtro ⑤ respecto al asiento correcto:

Los cierres de resorte se desbloquean separando los agarraderos ⑩ ligeramente. Después quitar la cubierta de la carcasa ⑪.

El soporte de filtro ⑦ tiene que engranar en la hendidura del manguito de filtro ⑥ y asegurar el marco de cartón ⑨ de la bolsa de filtro ⑤ con el soporte ⑧ contra deslizamiento.

⚠ *No dañar la bolsa de filtro.*

Poner la cubierta de la carcasa ⑪ sobre la caja de filtro, fijar y enclavar.

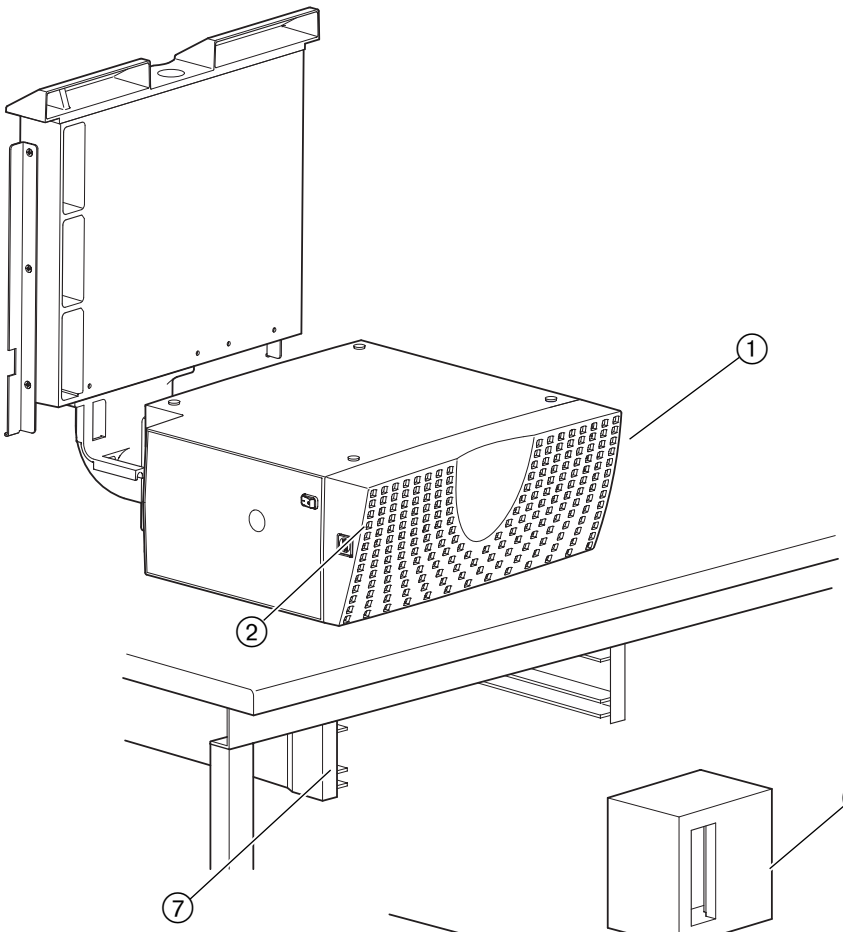


A 6.3 Insertar o cambiar el filtro de adsorción en la SMARTair

⚠ *Sacar el enchufe de red y separar el cable de unión al aparato de trabajo.*

Sacar la SMARTair del bastidor ⑦ o de la base de sistema respectivamente y colocar sobre la mesa como mostrado.

Apretar el cierre de la cubierta de la carcasa ② y quitar la cubierta de la carcasa ①.



Abrir la trampilla de filtro ④ con los dos cierres de resorte ③.

Sacar el silenciador ⑤ o el filtro de adsorción ⑥ caducado respectivamente.

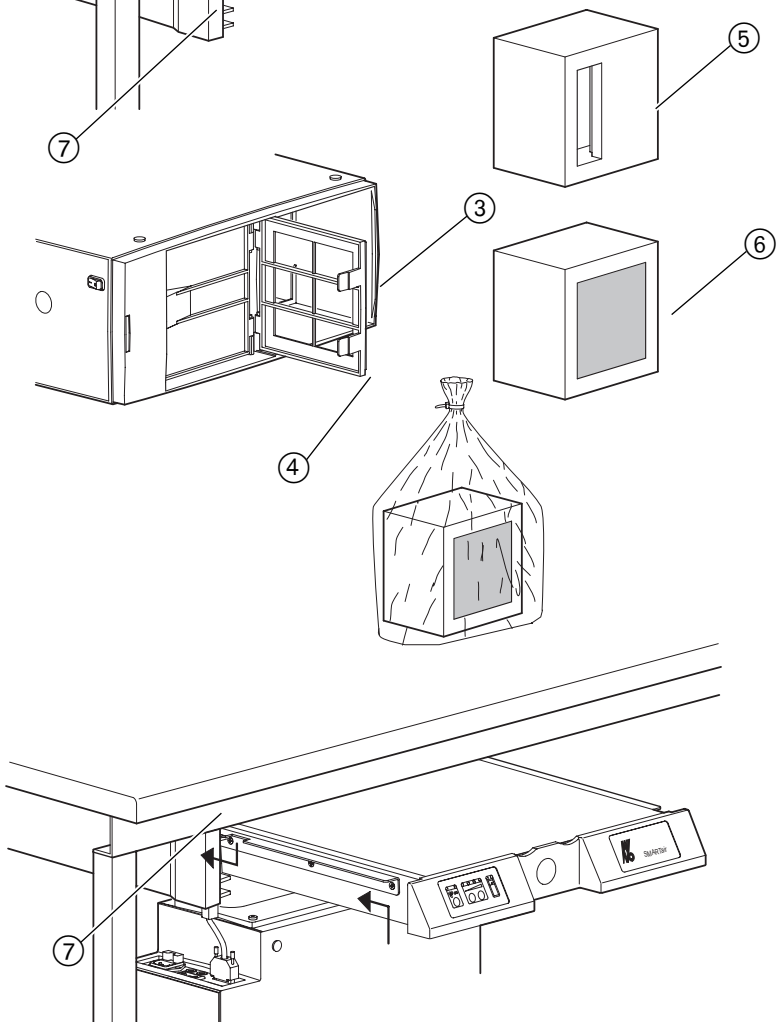
Insertar el nuevo filtro de adsorción ⑥.

Cerrar la trampilla de filtro ④ (prestar atención a que enclave).

Montar la cubierta de la carcasa ①.

Insertar la SMARTair en el bastidor ⑦ o en la base de sistema respectivamente y conectar (véase A 5.1).

⚠ *El filtro de adsorción se tiene que cambiar en un intervalo de 6 meses.*

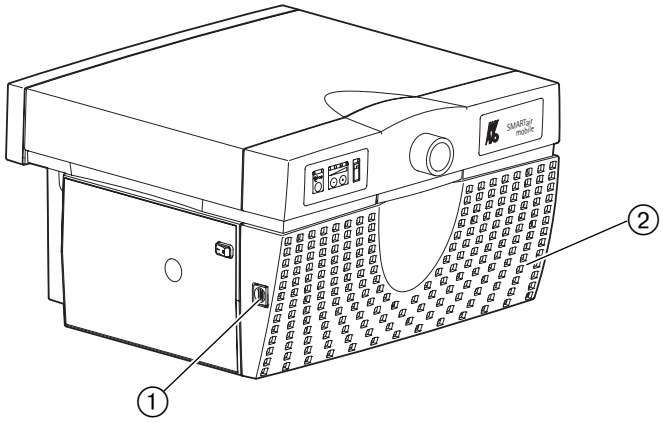


A 6.4 Insertar o cambiar el filtro de adsorción en la SMARTair mobile

⚠ *Sacar el enchufe de red y separar el cable de unión al aparato de trabajo.*

Sacar la SMARTair mobile y llevar a una posición accesible.

Apretar el cierre a la izquierda y derecha de la cubierta de la carcasa ① y quitar la cubierta de la carcasa ②.



Abrir la trampilla de filtro ④ con los dos cierres de resorte ③.

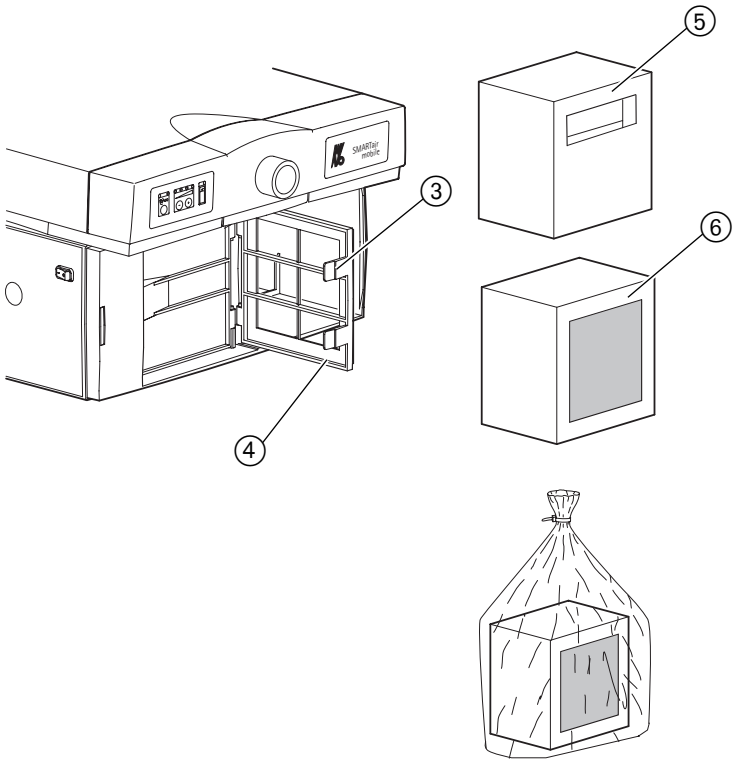
Sacar el silenciador ⑤ o el filtro de adsorción ⑥ caducado respectivamente.

Insertar el nuevo filtro de adsorción ⑥.

Cerrar la trampilla de filtro ④ (prestar atención a que enclave).

Poner la cubierta ② SMARTair mobile y enclavar.

Colocar la SMARTair mobile en el punto previsto y conectar (véase A 5.2).



⚠ *El filtro de adsorción se tiene que cambiar en un intervalo de 6 meses.*

A 7 Piezas de manejo y función

A 7.1 SMARTair

① Placa de características

② Tapa

③ Manguito de filtro

④ Bolsa de filtro

⑤ Abertura de aspiración

⑥ Teclado de membrana

⑦ Cubierta de carcasa- caja de filtro

⑧ Interruptor de red

⑨ Cierre – cubierta de carcasa

⑩ Selector de tensión

⑪ Agarradero

⑫ Cierres de resorte – trampilla de filtro

⑬ Trampilla de filtro

⑭ Ventilador – caja de filtro

⑮ + Tecla para aumentar la potencia de aspiración (inactivo)

⑯ – Tecla para reducir la potencia de aspiración

⑰ Tecla - Automática
- Servicio continuo ∞

⑱ LED verde - Automática

⑲ LED verde - Marcha continua ∞

⑳ 4 LEDs verdes, indicación de niveles de aspiración

㉑ LED rojo - Filtro lleno (inactivo)

㉒ Silenciador

㉓ Filtro de adsorción (opcional)

㉔ Filtro finísimo (opcional)

㉕ Fusibles, entrada de red

㉖ Fusible (ventilador 3,15 A) nivel 2

㉗ Fusible (ventilador 4 A) nivel 1-4

㉘ Enchufe, cable de control al aparato de trabajo

㉙ Enchufe – Sub- D para cable de unión al teclado de membrana

㉚ Enchufe de conexión para unión con el aparato de trabajo

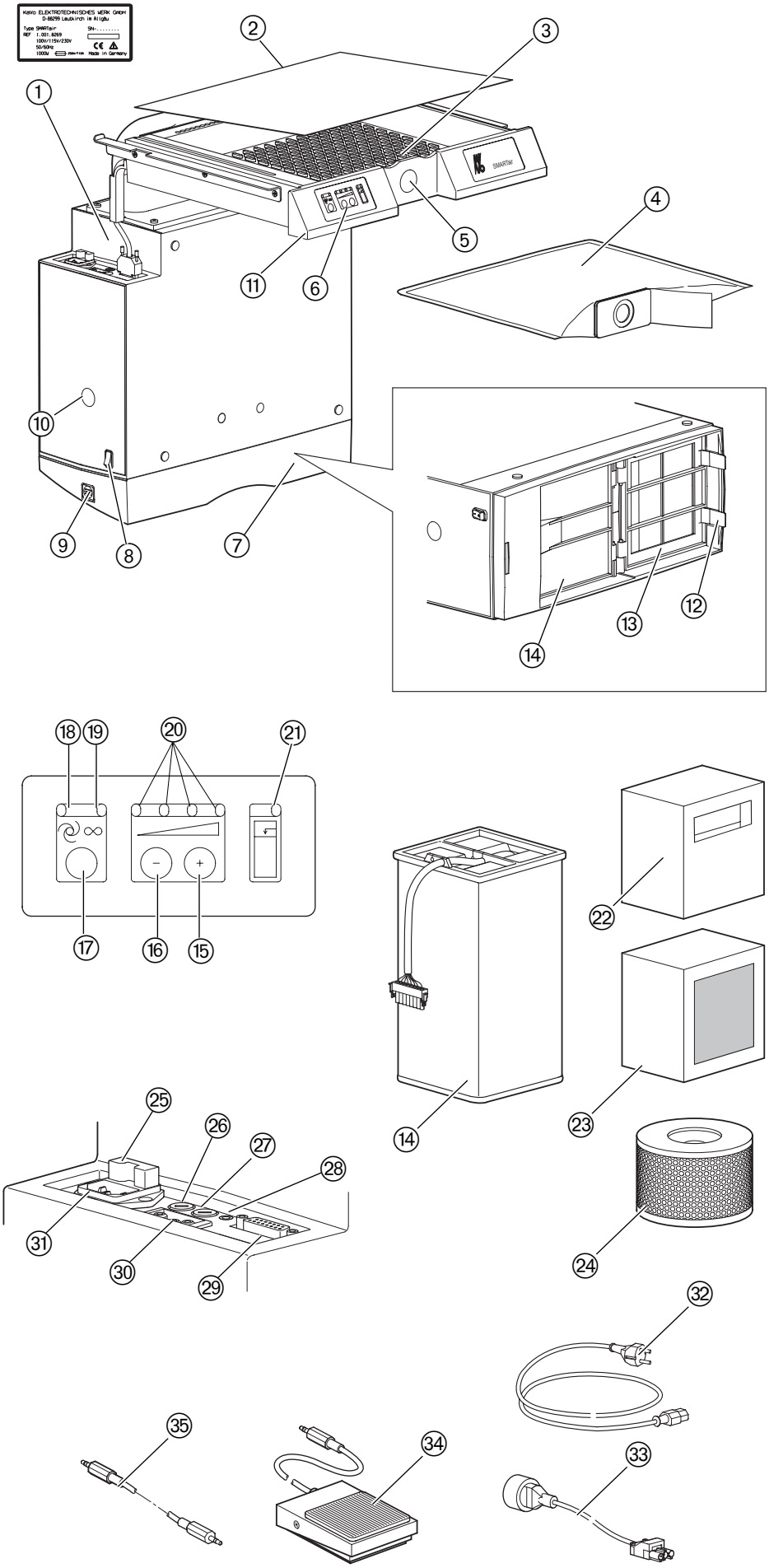
㉛ Enchufe de conexión para el cable de conexión a la red

㉜ Cable de conexión a la red (específico para cada país)

㉝ Cable de unión con el aparato de trabajo (específico para cada país)

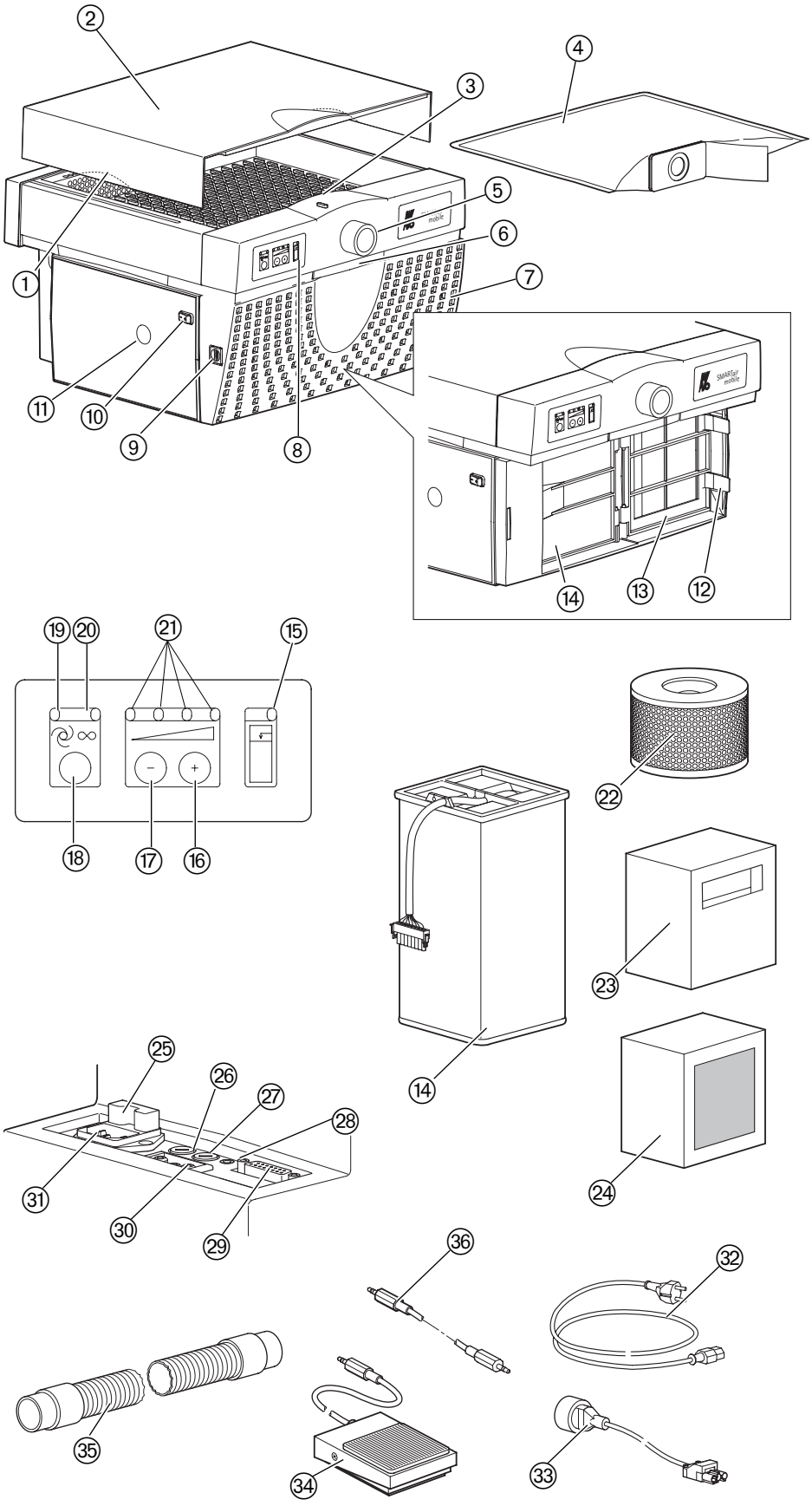
㉞ Reóstato de pie (opcional)

㉟ Cable de control K- Control (opcional)



SMARTair. SMARTair mobile.

A 7.2 SMARTair mobile



① Agarradero

② Cubierta, caja de filtro

③ Manguito de filtro

④ Bolsa de filtro

⑤ Manguito de aspiración

⑥ Asa de transporte

⑦ Cubierta de carcasa

⑧ Teclado de membrana

⑨ Cierre – cubierta de carcasa

⑩ Interruptor de red

⑪ Selector de tensión

⑫ Cierres de resorte – trampilla de filtro

⑬ Trampilla de filtro

⑭ Ventilador – caja de filtro

⑮ LED rojo - Filtro lleno

⑯ + Tecla para aumentar la potencia de aspiración

⑰ – Tecla para reducir la potencia de aspiración

⑱ Tecla - Automática
- Servicio continuo ∞

⑲ LED verde - Automática

⑳ LED verde - Marcha continua ∞

㉑ 4 LEDs verdes, indicación de niveles de aspiración

㉒ Filtro finísimo (opcional)

㉓ Silenciador

㉔ Filtro de adsorción (opcional)

㉕ Fusibles, entrada de red

㉖ Fusible (ventilador 3,15 A) nivel 2

㉗ Fusible (ventilador 4 A) nivel 1-4

㉘ Enchufe, cable de control al aparato de trabajo

㉙ Enchufe – Sub- D para cable de unión al teclado de membrana

㉚ Enchufe de conexión para unión con el aparato de trabajo

㉛ Enchufe de conexión para el cable de conexión a la red

㉜ Cable de conexión a la red (específico para cada país)

㉝ Cable de unión con el aparato de trabajo (específico para cada país)

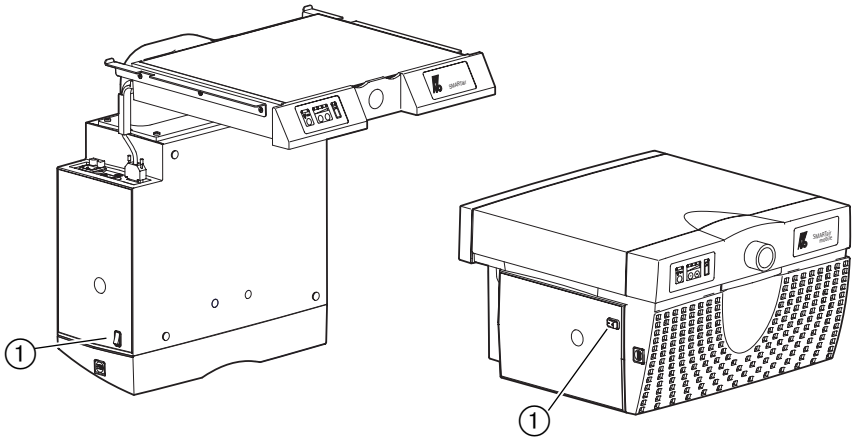
㉞ Reóstato de pie (opcional)

㉟ Tubo flexible de aspiración

㊱ Cable de control K- Control (opcional)

A 8 Manejo

A 8.1 Servicio automático



Recomendado para el servicio normal.

Empujar el interruptor de red ① a posición „Ein“.

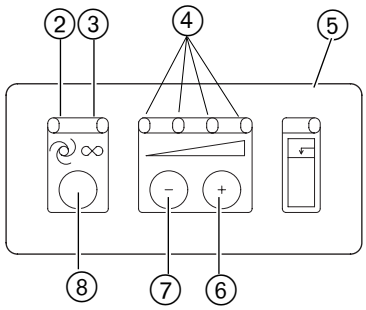
Accionar la tecla ⑧, para que se ilumine el LED “Automatic“ ②. En esta posición se enciende o se apaga la SMARTair o mobile automáticamente junto con el aparato de trabajo conectado.

Encender el aparato de trabajo. La SMARTair o mobile arranca también automáticamente.

Después de apagar el aparato de trabajo la SMARTair o mobile sigue en marcha durante algunos segundos y a continuación se apaga automáticamente.

Véase también A 8.5 Ajustar la sensibilidad de respuesta.

A 8.2 Servicio manual



Empujar el interruptor de red ① a posición „Ein“.

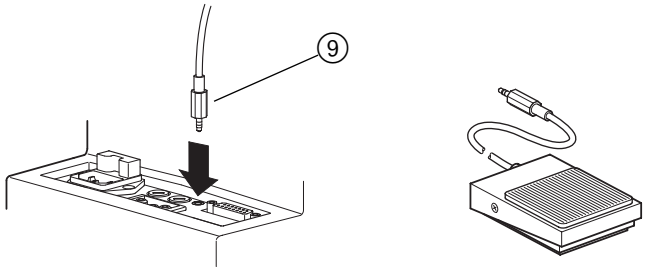
Para el servicio con aparatos de trabajo sin conexión eléctrica (p. ej. EWL – unidad de turbinas).

Accionar la tecla ⑧ para que se ilumine el LED “marcha continua“ ③.

Encender y apagar se realiza a través del interruptor de red ① o a través de conmutar ⑧ en “Automatic“.

La SMARTair o SMARTair mobile sólo se puede emplear con las bolsas de filtro insertadas.

A 8.3 Servicio a través del reóstato de pie



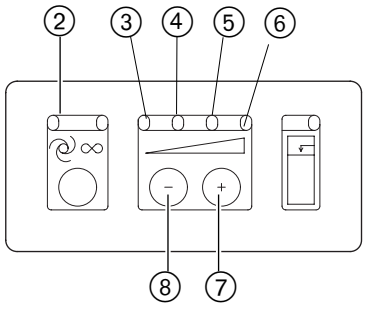
En el enchufe de conexión ⑨ para el cable de control se puede adaptar un reóstato de pie.

En la posición “Automatic“ ⑧ se puede conmutar la aspiración

A 8.4 Niveles de aspiración

A través de las teclas (+) ⑦ y (-) ⑧ se pueden seleccionar los niveles de aspiración (1 - 4) ③ - ⑥ (LED verdes están iluminados).

A partir de la versión de software 2.0 se puede memorizar el nivel de aspiración ajustado y se conserva después de apagar la SMARTair.



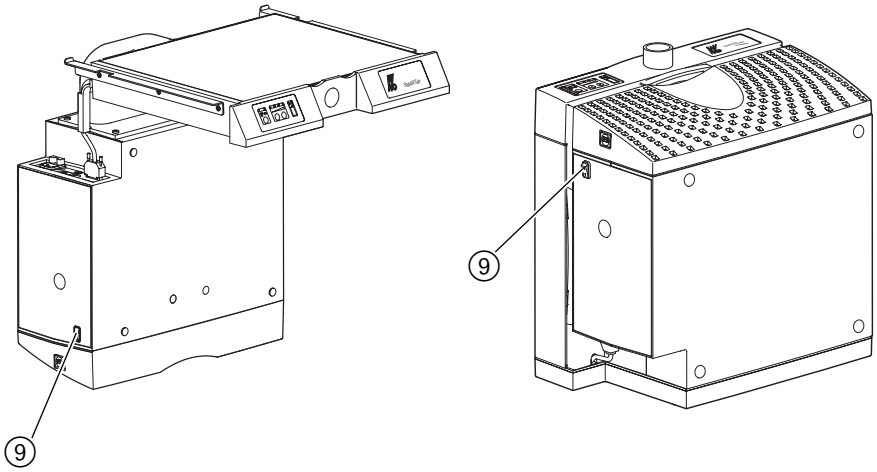
Identificación de la versión – software
⑨ Encender
después de 2 seg.
③ indicación versión
(versión 2 = 2 x parpadea)
④ conectado a 50 Hz
⑤ con sensor de flujo (versión SMARTair plus)

Indicación disposición mediante LED ②

A 8.4.1 Memorización de los niveles de aspiración

a partir de la versión – software-2.0

Seleccionar:
Mantener apretado la tecla “más“ ⑦ y después el interruptor de red ⑨ “EIN“ (ENCENDER).
Esperar hasta que parpadeen los 4 LED – nivel ③ - ⑥, sólo entonces soltar la tecla “plus“ ⑦.
Ahora la memorización de los niveles de aspiración está seleccionada.
Apagar el interruptor de red ⑨ y encenderlo de nuevo después de después de 2 seg.
El nivel de aspiración seleccionado se guarda en el futuro.

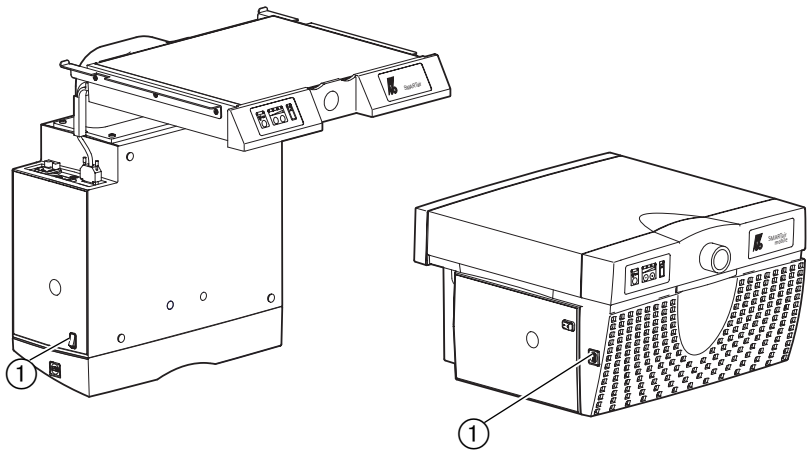


Deseleccionar:
Mantener apretado la tecla “menos“ ⑧ y después el interruptor de red ⑨ “EIN“ (ENCENDER).
Esperar hasta que parpadeen los 4 LED – nivel ③ - ⑥, sólo entonces soltar la tecla “menos“ ⑧.
Ahora la memorización de los niveles de aspiración está deseleccionada.
Apagar el interruptor de red ⑨ y encenderlo de nuevo después de después de 2 seg.
El nivel de aspiración seleccionado no se guarda en el futuro.

A 8.5 Ajuste de la sensibilidad de respuesta

en posición automática

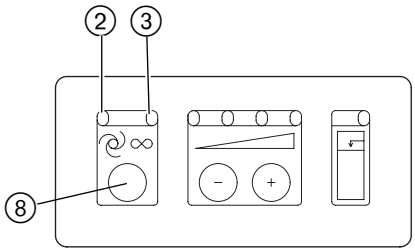
Encender el interruptor de red ①.



1.
Apretar la tecla ⑧ “Automatic“ / “marcha continua“ tanto tiempo (aprox.. 3 seg.) hasta que los LEDs ② y ③ parpadeen (en modo de ajuste).

Encender el interruptor de red ⑨ en el aparato de control.

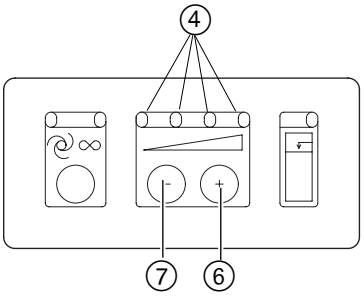
1.



2.
Tocar la tecla (+) ⑥ hasta que se iluminen los LEDs ④,
Tocar la tecla (-) ⑦ hasta que se apaguen los LEDs ④.

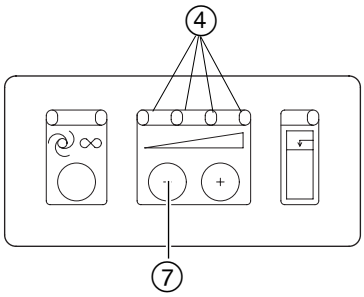
Encender el aparato de trabajo con un número de revoluciones de aprox. 5.000 - 8.000 min^{-1}.

2.



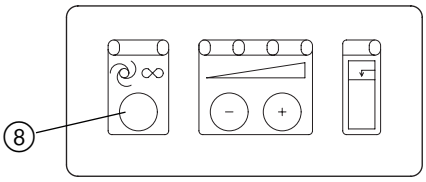
3.
Tocar la tecla (-) ⑦ hasta que se apaguen los LED’s ④.

3.



4.
Apretar la tecla ⑧ “marcha continua“.
De tal forma se memorizan los valores y se alcanza el modo “servicio normal“.

4.



A 9 Mantenimiento

A 9.1 Cambio de la bolsa de filtro SMARTair

Empujar el interruptor de red ① a posición „AUS“.

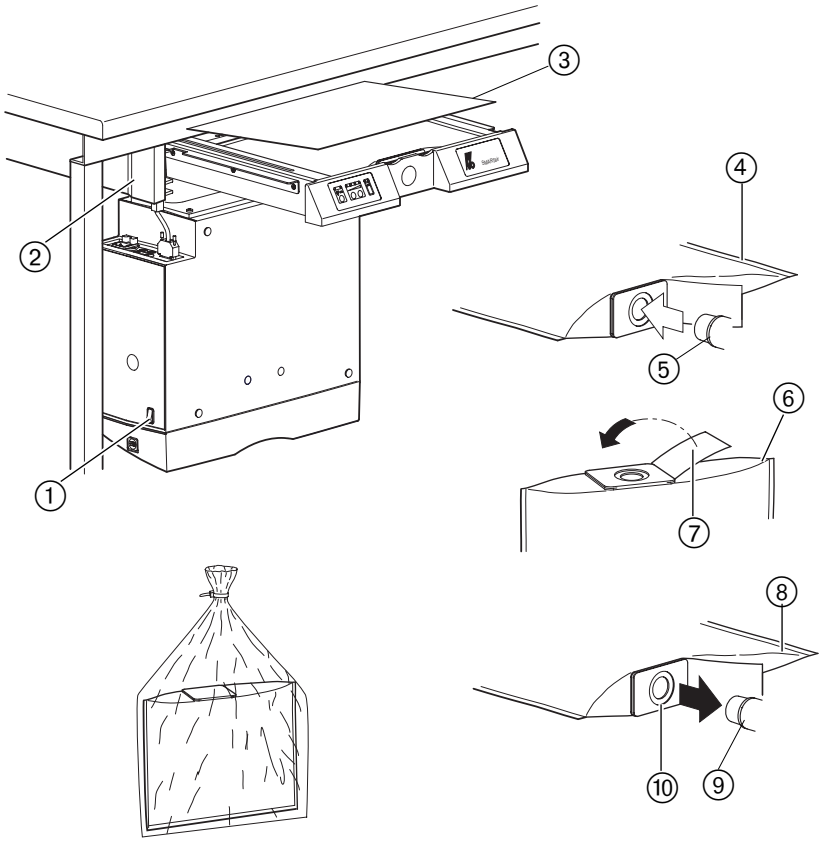
Sacar la SMARTair del bastidor ① hasta el tope o de la base de sistema y quitar la tapa ③.

Quitar la bolsa de filtro ④ con cuidado del manguito ⑤.

Cerrar la bolsa de filtro lleno ⑥ con la lengueta adhesiva ⑦ y retirar.

Empujar la nueva bolsa de filtro ⑧ con el marco de cartón ⑩ sobre el manguito de filtro ⑨ y comprobar respecto al asiento fijo.

Volver a montar la tapa ③ e introducir la SMARTair en el bastidor ② o en la base de sistema hasta el tope.



A 9.2 Cambio de la bolsa de filtro SMARTair mobile

Empujar el interruptor de red ⑳ a posición„AUS“.

Colocar la SMARTair mobile en posición horizontal.

Los cierres de resorte se desbloquean separando los agarraderos ㉑ ligeramente. Después quitar la cubierta de la SMARTair mobile ㉒.

Quitar el soporte ⑪ con cuidado del manguito de filtro ⑬ y quitar el filtro ⑫.

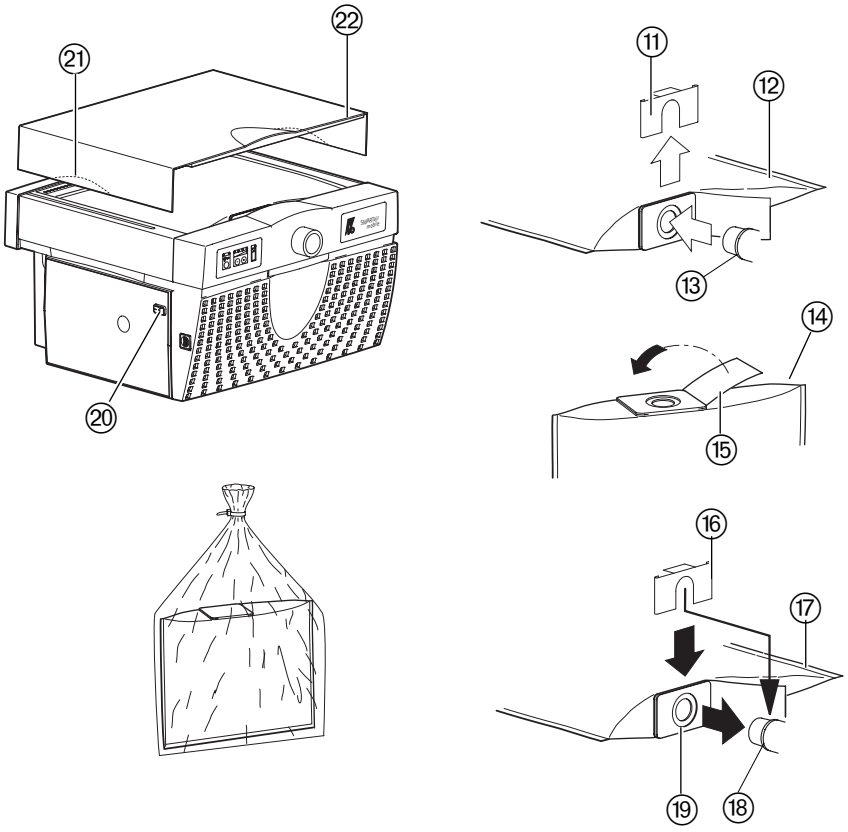
Cerrar la bolsa de filtro lleno ⑭ con la lengueta adhesiva ⑮ y retirar.

Empujar la nueva bolsa de filtro ⑰ con el marco de cartón ⑲ con cuidado sobre el manguito de filtro ⑱, fijar con el soporte ⑯ y comprobar respecto al asiento fijo.

Volver a montar la tapa ㉒ y enclavar.

Colocar la SMARTair otra vez en la posición de función.

⚠ *La SMARTair mobile sólo se puede emplear con la bolsa de filtro insertada.*



A 9.3 Cambio del filtro de adsorción

véase A 6.3

A 9.4 Insertar o cambiar el filtro finísimo en la SMARTair

El filtro finísimo ⑩ se puede insertar en la SMARTair de forma opcional.

Por motivos de seguridad el filtro finísimo ⑩ se tiene que cambiar en un intervalo de 2 años de tiempo de servicio.

Empujar el interruptor de red ④ a posición „AUS“.

Separar el cable de red y el cable de unión en al aspiración al aparato de trabajo.

Extraer la SMARTair del bastidor ⑤ o de la base de sistema y colocarla sobre la mesa de forma horizontal.

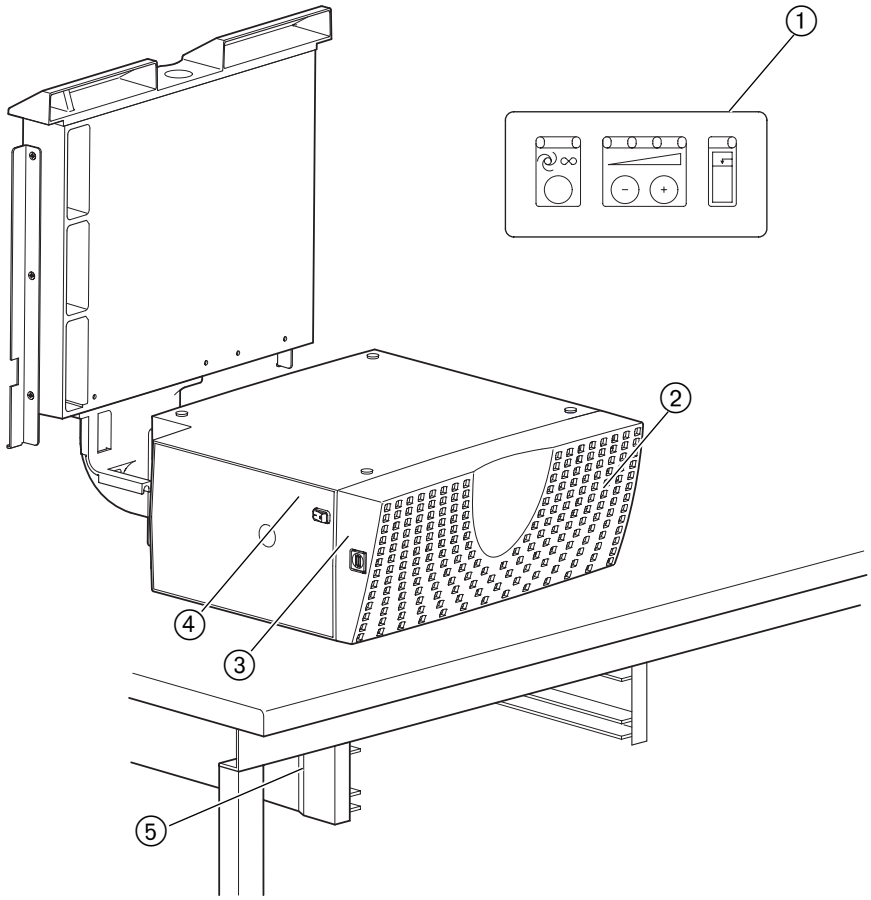
Abrir el cierre – cubierta de carcasa ③, quitar la cubierta de carcasa ② en la caja de filtro.

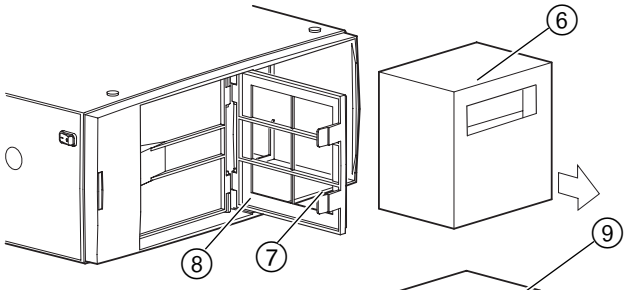
Soltar los cierres de resorte ⑦, abrir la trampilla de filtro ⑧.

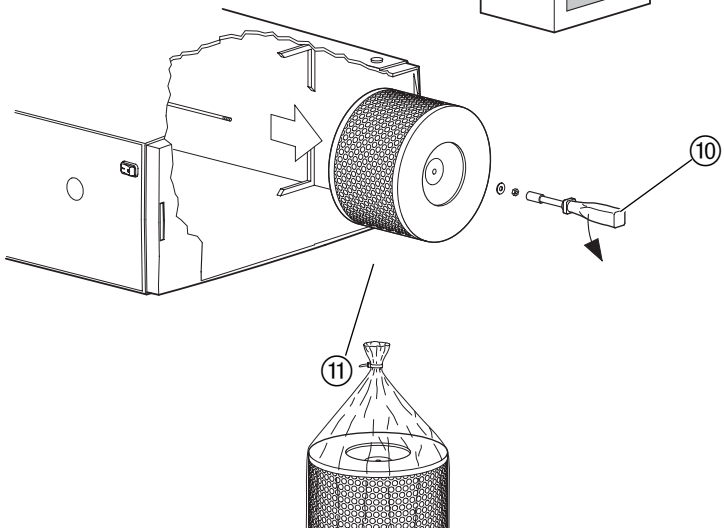
Sacar el silenciador ⑥ o en caso dado el filtro de adsorción ⑨.

Soltar las dos palancas de sujeción ⑩ en el filtro finísimo ⑨ y apartar.

- *Si es posible, sacar el filtro finísimo ⑨ fuera de recintos cerrados con cuidado de la carcasa.*
- *Se tiene que evitar que partículas finas de polvo del filtro penetren en el interior dela carcasa.*
- *Empaquetar el filtro finísimo ⑨ sucio en una bolsa de plástico y retirar adecuadamente.*

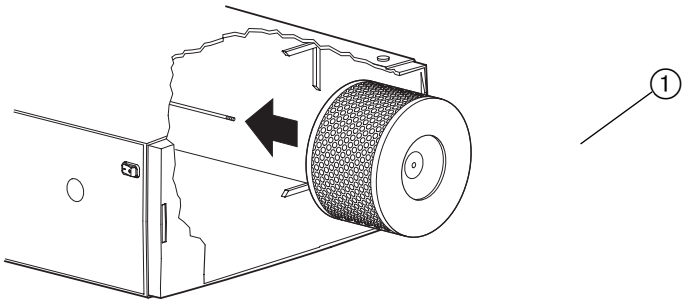




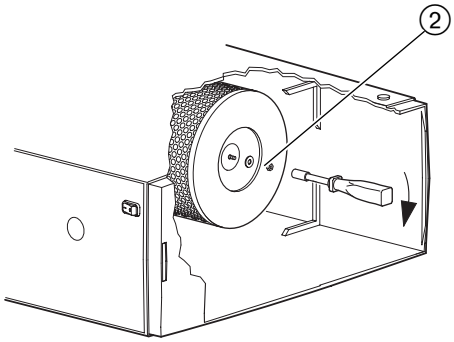


SMARTair. SMARTair mobile.

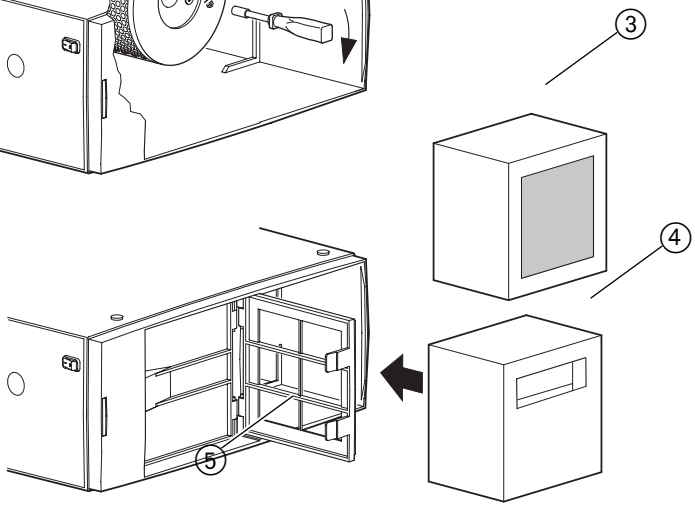
Introducir el nuevo filtro finísimo ① con la abertura hacia abajo en la carcasa.



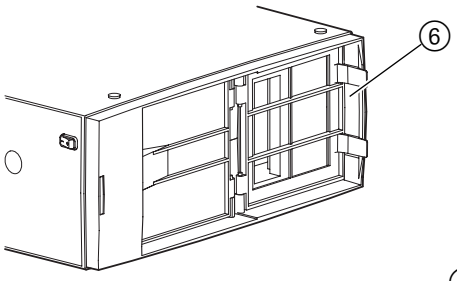
Fijar el filtro finísimo ① mediante las dos palancas de sujeción ②.



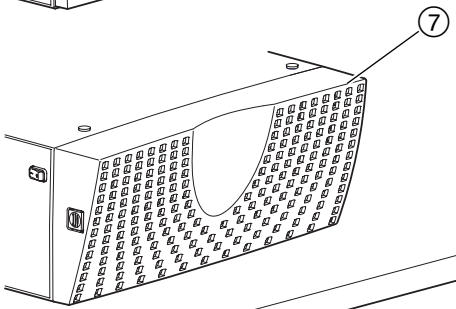
Insertar el silenciador ④ o el filtro de adsorción ③.



Cerrar la trampilla de filtro ⑤ (enclavar los cierres de resorte ⑥).

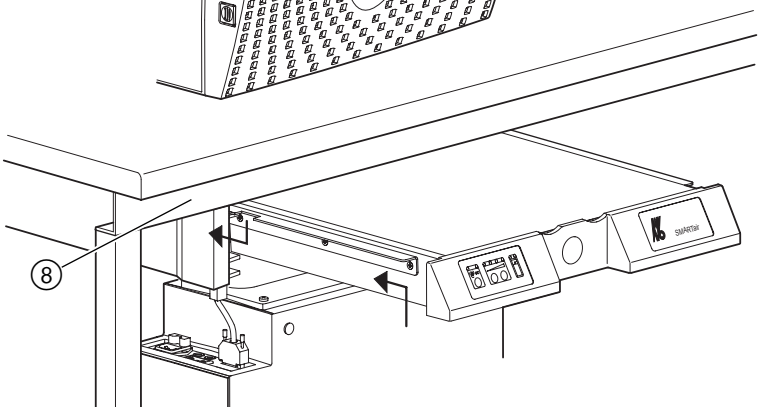


Colocar la cubierta de carcasa ⑦ y enclavar.



Introducir la SMARTair en el bastidor ⑧ o en la base de sistema hasta el tope.

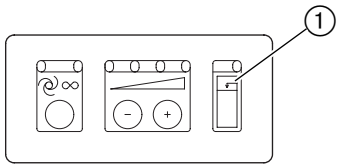
Conectar el cable de red y el cable de unión en al aspiración al aparato de trabajo



A 9.5 Insertar o cambiar el filtro finísimo en la SMARTair mobile

El filtro finísimo ⑨ se puede insertar en la SMARTair mobile de forma opcional.

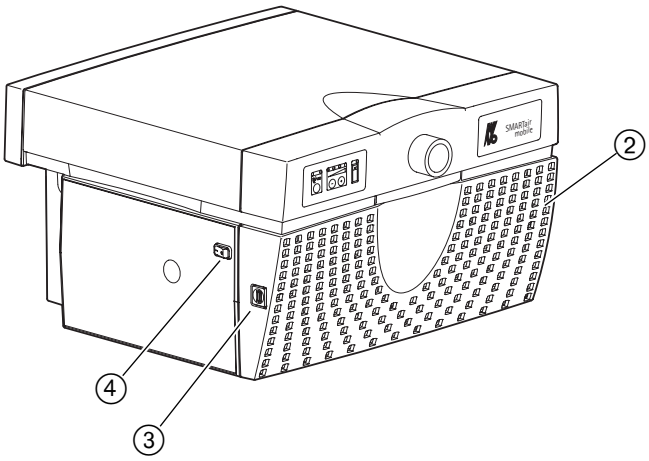
Por motivos de seguridad el filtro finísimo ⑨ se tiene que cambiar en un intervalo de 2 años de tiempo de servicio.



Empujar el interruptor de red ④ a posición „AUS“.

Separar el cable de red y el cable de unión en al aspiración al aparato de trabajo.

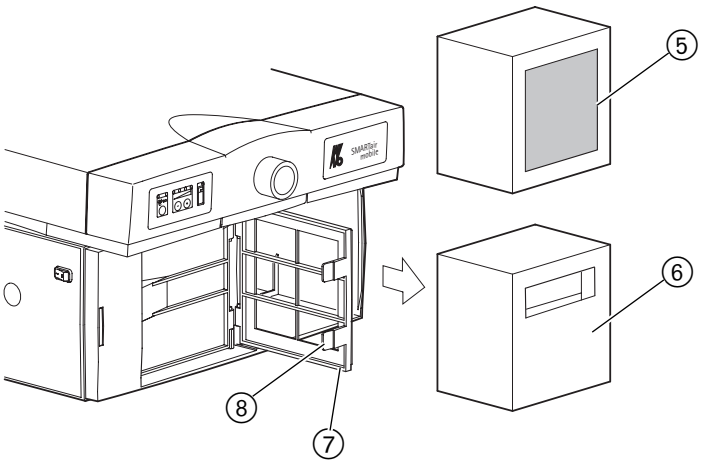
Mover la SMARTair mobile a una posición accesible.



Abrir el cierre – cubierta de carcasa ③, quitar la cubierta de carcasa ② en la caja de filtro.

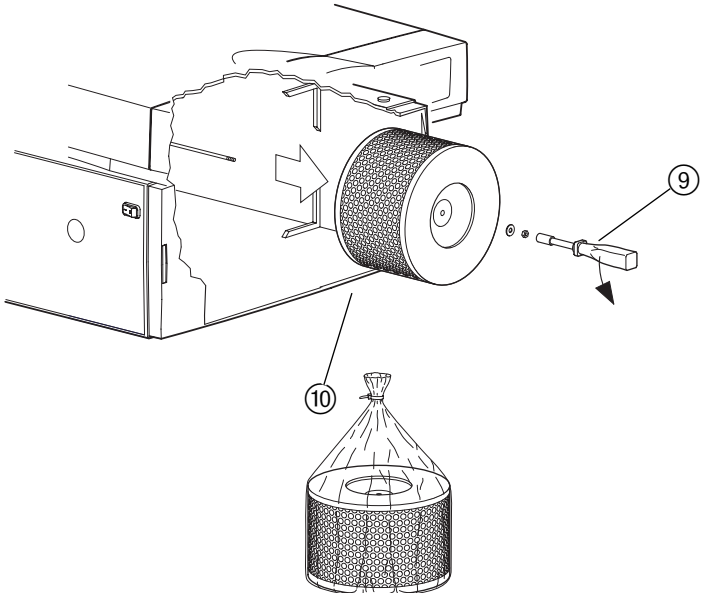
Soltar los cierres de resorte ⑦, abrir la trampilla de filtro ⑧.

Sacar el silenciador ⑥ o en caso dado el filtro de adsorción ⑤.



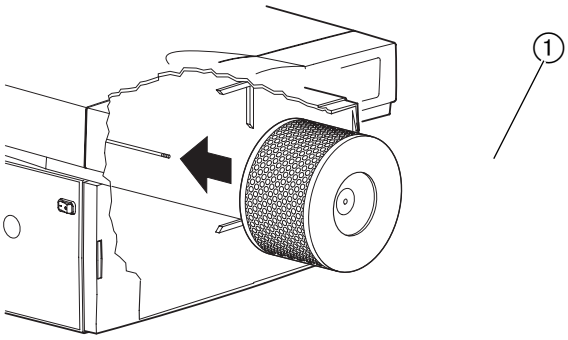
Soltar las dos palancas de sujeción ⑩ en el filtro finísimo ⑨ y apartar.

- *Si es posible, sacar el filtro finísimo ⑨ fuera de recintos cerrados con cuidado de la carcasa.*
- *Se tiene que evitar que partículas finas de polvo del filtro penetren en el interior dela carcasa.*
- *Empaquetar el filtro finísimo ⑨ sucio en una bolsa de plástico y retirar adecuadamente.*

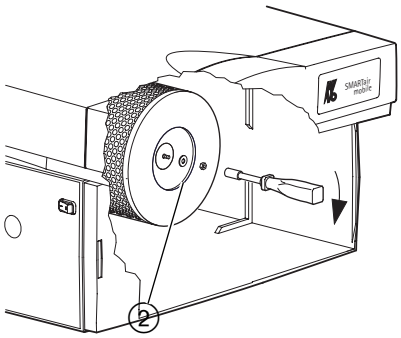


SMARTair. SMARTair mobile.

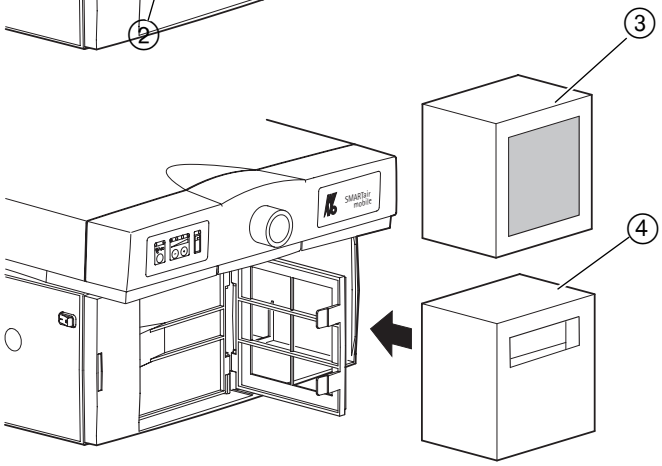
Introducir el nuevo filtro finísimo ① con la abertura hacia abajo en la carcasa.



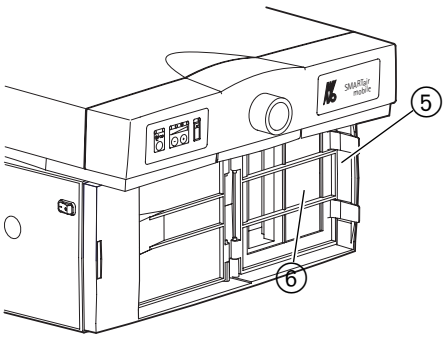
Fijar el filtro finísimo ① mediante las dos palancas de sujeción ②.



Insertar el silenciador ④ o el filtro de adsorción ③.



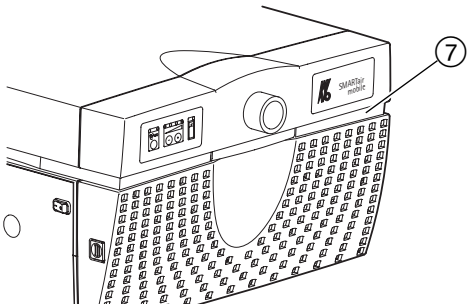
Cerrar la trampilla de filtro ⑥ (enclavar los cierres de resorte ⑤).



Colocar la cubierta de carcasa ⑦ y enclavar.

Conectar el cable de red y el cable de unión en al aspiración al aparato de trabajo.

Mover la SMARTair mobile otra vez a la posición de función.



A 10 Fallos de funcionamiento

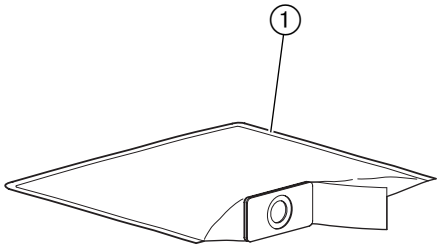
⚠ *Trabajos de reparación y mantenimiento en la parte eléctrica del aparato pueden ser realizados exclusivamente por profesionales cualificados o por personas formadas que fueron introducidas en las prescripciones de seguridad. Antes de abrir partes del aparato sacar el enchufe con la red y dejar con ello el aparato sin corriente.*

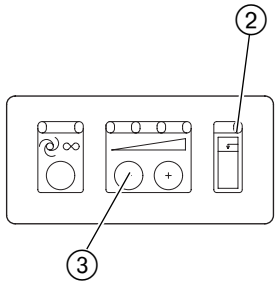
F• Potencia de aspiración ya no es suficiente

C• La bolsa de filtro ① está llena.
R• Cambiar la bolsa de filtro ① (véase A 9).

C• En la pre-selección de la potencia de aspiración está ajustado el nivel de aspiración más bajo.
R• Ajustar un nivel de aspiración más alto con la tecla (+) ③.

C •El tubo flexible de aspiración o el punto de aspiración está ensuciados.
R• Limpiar el tubo flexible de aspiración o el punto de aspiración.





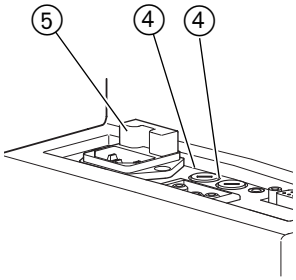
F• SMARTair o SMARTair mobile no arranca junto con el aparato de trabajo

C• El umbral de conmutación de corriente no está ajustado correctamente.
R• Ajustar el umbral de conmutación de corriente correctamente (véase A 8.5 Ajuste de la sensibilidad de respuesta).

C• Aparato de trabajo no está conectado con la aspiración.
R• Conectar el aparato de trabajo con la aspiración.

C •El fusible del aparato de trabajo ④ está defectuoso.
R •Cambiar el fusible del aparato de traba jo ④ y dejar comprobar, si existe un defecto en el aparato de trabajo.

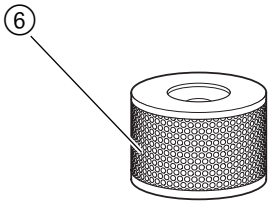
C• El fusible ⑤ de SMARTair o SMARTair mobile está defectuoso.
R• Cambiar el fusible ⑤ y dejar comprobar, si la tensión de la red y fusible coinciden con las prescripciones (véase A 3)



F• Aspiración no arranca,

C• La bolsa de filtro o el filtro finísimo ⑥ están llenos.
R• Cambiar la bolsa de filtro o el filtro finísimo ⑥.

C• El tubo flexible de aspiración o el punto de aspiración está ensuciados.
R• Limpiar el tubo flexible de aspiración o el punto de aspiración.



F = Fallo **C** = Causa **R** = Remedio

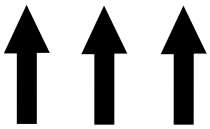
B 1 Indicaciones importantes

B 1.1 Transporte y almacenamiento

El embalaje es de cartón, ethafoam, así como icopor, y está embalado, además, en cartón superondulado. Las indicaciones para el transporte y el desembalaje están impresas en el exterior. Son válidos para el transporte y el almacenamiento.

Condiciones ambientales:
Campo de temperatura – ambiente autorizado de - 10° C - + 60° C
Humedad relativa < 90 %,
no condensante

1. Transportar en posición vertical; lado superior en la dirección de las flechas.



2. Proteger contra choques.

3. Proteger contra la humedad

B 1.2 Qué hacer en caso de daños de transporte?

Dejar la mercancía y el embalaje en cualquier caso sin modificar, aún no utilizar la mercancía..

Avisar al transportista del daño.

Ponerse en contacto con KaVo, dentro de un plazo de 4 días,
Departamento de expedición.
Tfno.: 0 75 61 / 86 - 0

Para la regulación del daño, KaVo necesita la carta de porte con la confirmación del daño.

No devolver mercancía dañada bajo ningún concepto, antes de haber consultado con la empresa KaVo.

B 1.3 Bulto – peso e identificación

Según el pedido, el peso del bulto puede diferir. Conserve Vd. el embalaje para un eventual envío posterior para el servicio o una reparación.

Bulto SMARTair

Longitud:	aprox. 668 mm
Anchura:	aprox. 409 mm
Anchura:	aprox. 510 mm

Peso:

Peso total con embalaje	20 kg
Peso total sin embalaje	18 kg

Bulto SMARTair mobile

Longitud:	aprox. 668 mm
Anchura:	aprox. 409 mm
Anchura:	aprox. 510 mm

Peso:

Peso total con embalaje	20,4 kg
Peso total sin embalaje	18,4 kg

Condiciones de garantía

KaVo EWL, dentro del margen de las condiciones de suministro y pago de KaVo EWL, se hace cargo de la garantía respecto referente al funcionamiento correcto, a la ausencia de defectos en el material o en la fabricación durante 6 meses a partir de la fecha de venta, confirmada por el vendedor. Después de la expiración de la garantía KaVo se responsabiliza durante 6 meses más de daños producidos atribuibles a defectos en el material o en la fabricación.
En caso de reclamaciones justificadas la empresa KaVo EWL responde a través de suministro de piezas de recambio o reparación de forma gratuita.
KaVo EWL no responde de defectos y de sus consecuencias que se han producido o que se puedan haber producido a través de desgaste natural, manejo inadecuado, limpieza o mantenimiento incorrectos, inobservancia de las instrucciones de mantenimiento, uso o conexión, corrosión, ensuciamiento en la alimentación de aire o influencias químicas o eléctricas que no son corrientes o ilícitas según las normas del fabricante.
El derecho a garantía expira, si defectos y sus consecuencias se pueden atribuir a intervenciones o modificaciones en el producto.
Reclamaciones de garantía solamente se pueden hacer valer, si se notifican inmediatamente por escrito a KaVo.
Al envío del producto hay que adjuntar una copia de la factura o del albarán respectivamente, de la cual se desprende claramente el número de fabricación.

Konformitätserklärung; **Declaration of conformity;** **KE104**
Déclaration de conformité; **Declaración de conformidad;**
CE-Dichiarazione di conformitá; **EU-conformiteitsverklaring**
Declaração de conformidade; **EU-konformitetsförklaring**
EU-Konformitetserklæring; **EY Vaatimustenmukaisuusvakuutus**
EU-Konformitetserklæring;

Wir, We, Nous, Nosotros, Noi,
Wij, Nós, Vi, Vi, Me, Vi,

KaVo ELEKTROTECHNISCHES WERK GmbH
Wangener Str. 78
D-88299 Leutkirch im Allgäu

erklären, dass das Produkt
declare that the product
déclarons que le produit
declaramos que el producto
dichiariamo che il nostro prodotto
verklaren dat het product
declaramos que o produto
erklærer, at produktet
ilmoitamme, että tuote
erklærer, at produktet

SMARTair, SMARTair mobile, SMARTair plus, SMARTair plus mobile

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den wesentlichen Schutzanforderungen gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n) übereinstimmt.
to which this declaration relates conforms to the essential safety requirements according to the provisions of Directive(s).
auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux exigences essentielles de protection conformément aux dispositions de la/ des Directive(s).
al lo cual se refiere esta declaración, coincide con las esenciales exigencias de protección según las determinaciones de la(s) norma(s).
a cui si fa riferimento in questa dichiarazione, è conforme alle misure di sicurezza secondo le direttive delle norm.
waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenstemt met de meest essentiële veiligheidseisen volgens de bepalingen van de richtlijn(en) voldoet.
ao qual se refere esta Declaração, coincide com as exigências fundamentais de segurança segundo as determinações da(s) norma(s).
som denna förklaring hänför sig till överensstämmer med de väsentliga skyddskraven enligt bestämmelserna i direktiven.
som denne erklæring omhandler, opfylder de væsentlige beskyttel-seskrav i bestemmelserne i de følgende direktiver.
johon tässä ilmoituksessa viitataan, on direktiivien määräysten tärkeimpien turvallisuusvaatimuksien mukainen.
som denne erklæringen gjelder, er i overensstemmelse med de vesentlige vernekravene ifølge bestemmelsene i retningslinjene.

89/336/EWG (EMV-Richtlinie)
73/23/EWG (Niederspannungsrichtlinie)

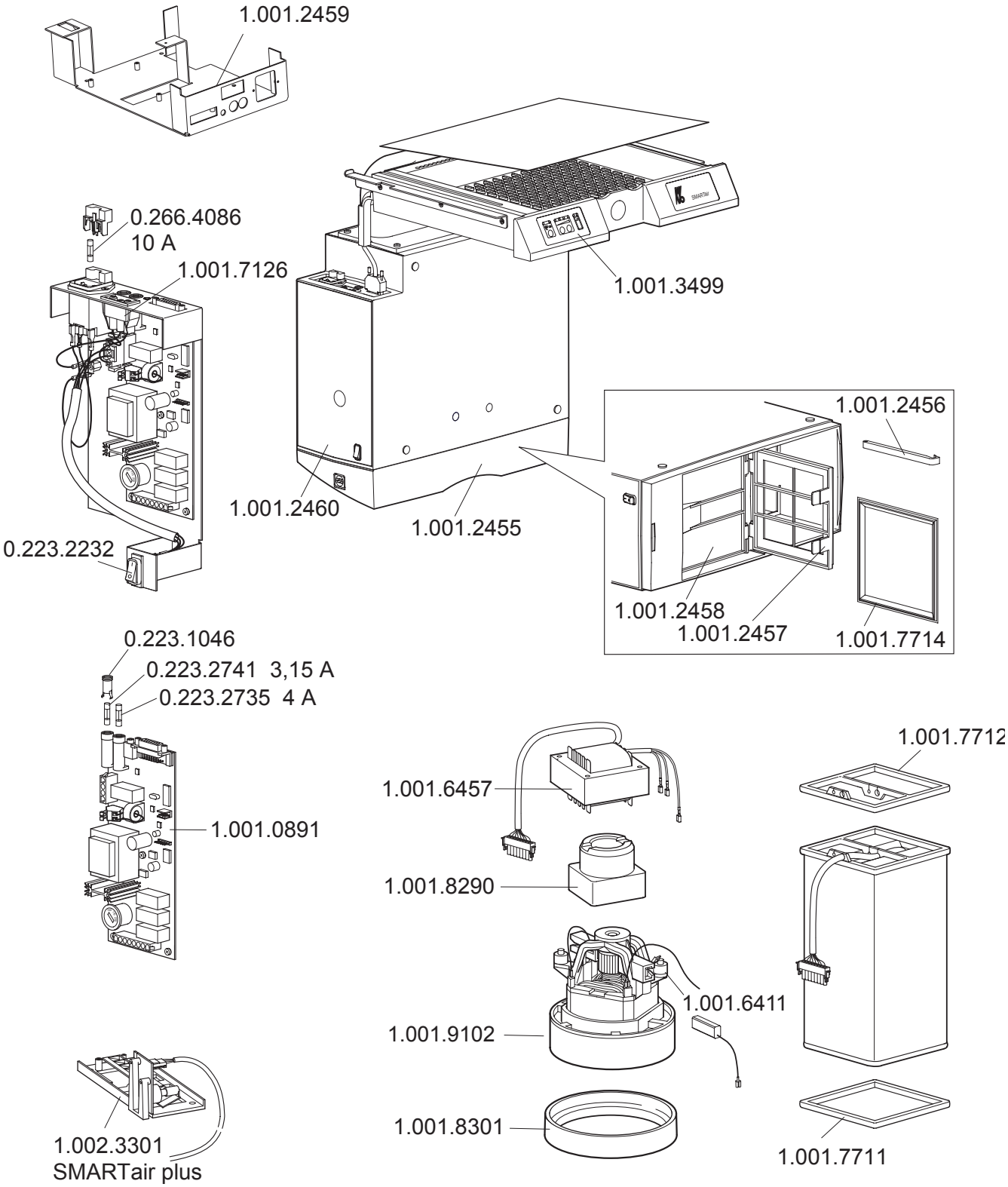
Zur Beurteilung des Erzeugnisses wurden folgende Normen oder normativen Dokumente angewandt:
The following standards or normative documents were used for assessing the product:
Les normes ou autres documents normatifs suivants sont utilisés pour le jugement de ce produit :
Para la evaluación del producto se aplicaron las siguientes normas o documentos norma:
Per la valutazione del prodotto sono state applicate le seguenti normative o altri documenti normat:
Ter beoordeling van dit product is gebruik gemaakt van de volgende normen of normatieve documenten:
Para a avaliação do produto foram aplicadas as seguintes normas ou documentos normativos:
För bedöming av produkten har följande normer eller normativa dokument tillämpats:
De følgende Normer eller normative dokumenter blev anvendt ved bedømmelsen af produktet:
Tuotteen arvioimisessa käytettiin seuraavia standardeja ja standardeista määrääviä asiakirjoja:
Følgende standarder eller andre normative dokumenter er benyttet i vurderingen av dette produktet:

EN 61010-1 Sicherheitsbestimmungen für Laborgeräte
EN 61326 EMV-Anforderungen für Laborgeräte

Leutkirch, 17.02.2004

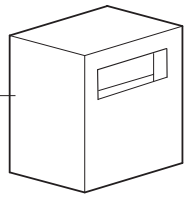
M.Mohr
-Managing Director-

SMARTair. SMARTair mobile.

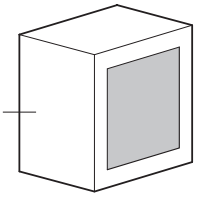


Beachte:
bis 03.2003 Auslieferung der SMARTair mit 1 Sicherung (0.266.4086)
ab 04.2003 Auslieferung der SMARTair mit 2 Sicherungen (0.266.4086)
Ersatzplatinen werden grundsätzlich mit 2 Sicherungen (0.266.4086) ausgeliefert. Ist an Ihrer SMARTair nur 1 Sicherung vorhanden muß eine Elektronikaufnahme (1.001.2460) mitbestellt werden

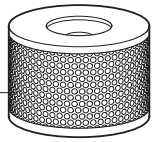
1.001.8191



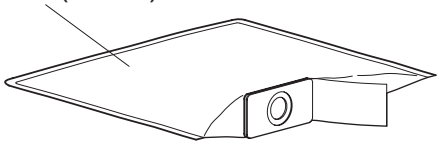
0.658.1861



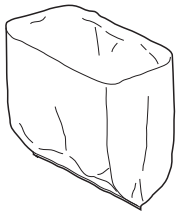
0.658.9802



0.658.2160 (5 Stk.)

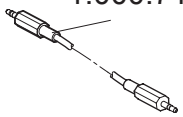


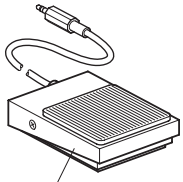
0.228.3076 (50 Stk.)



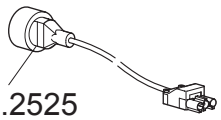
0.222.6090

1.000.7198

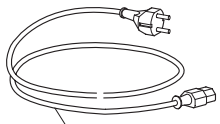




1.000.3147

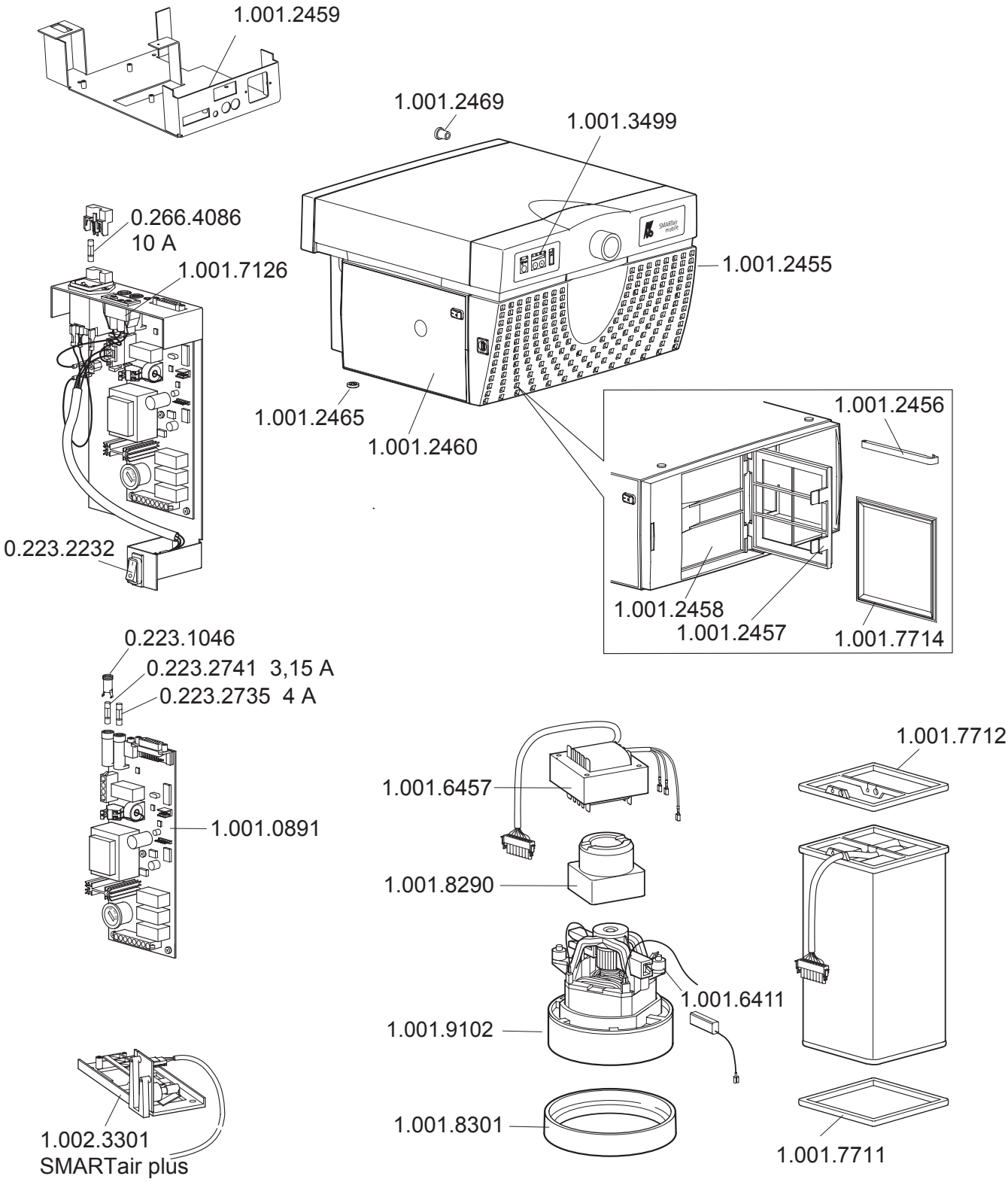


DE 1.002.2525
GB 1.002.2529
CH 1.002.2527
US 1.002.2528
AUS 1.002.2530



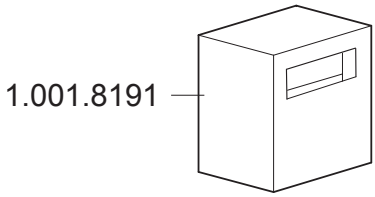
DE 1.001.8593
GB 1.001.8597
CH 1.001.8594
US 1.001.8595
AUS 1.001.8598

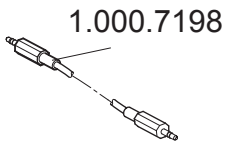
SMARTair. SMARTair mobile.

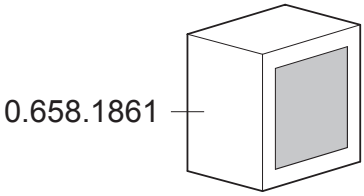


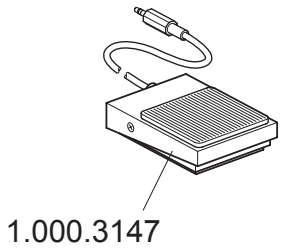
Beachte:
bis 03.2003 Auslieferung der SMARTair mit 1 Sicherung (0.266.4086)
ab 04.2003 Auslieferung der SMARTair mit 2 Sicherungen (0.266.4086)
Ersatzplatinen werden grundsätzlich mit 2 Sicherungen (0.266.4086) ausgeliefert. Ist an Ihrer SMARTair nur 1 Sicherung vorhanden muß eine Elektronikaufnahme (1.001.2460) mitbestellt werden

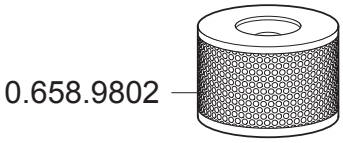
SMARTair. SMARTair mobile.

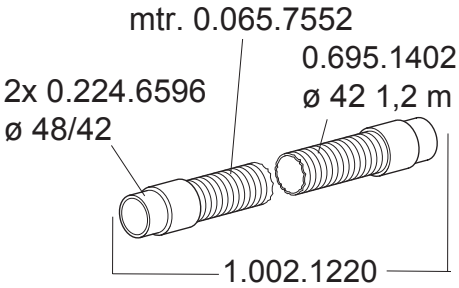


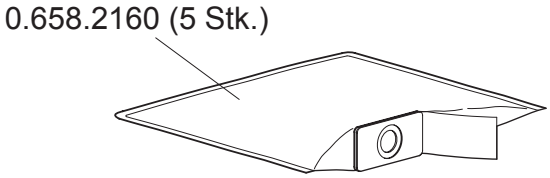


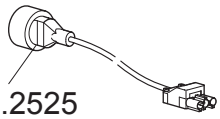


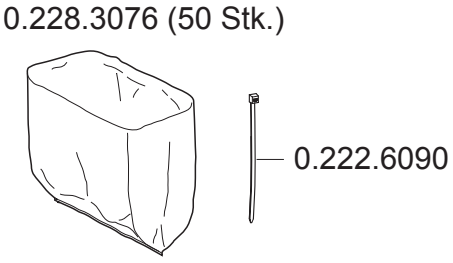


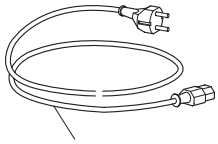












1.001.9703 • RB • 07/03 • ES • 13.01

KaVo. Dental Excellence.

D-88299 LEUTKIRCH.
Telefon 0 75 61/86-150 · Fax 0 75 61/86-265
Internet: www.kavo.com